



WELDLINE™
by Lincoln Electric



Instruction Manual:

IM8695-8969

Protective Garments for welding operations

Rev 0, April 2019

MODELS: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

Current legislation (**Italian Legislative Decree 81:2008**), holds the employer (user) responsible for the identification and choice of appropriate PPE for the risks present in the workplace (in terms of the features and category of PPE). It is therefore essential to check that the features of this model are appropriate for your requirements before beginning to use it. The employer must also inform the worker in advance of the risks the PPE protects against, providing instruction and/or training in proper use and practical utilization of the PPE if necessary. This Note must be kept for the entire time in which the PPE is in use.

Notified body: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA
European notification number 0624, Category (EU) 2016/425: II^A

Composition:

Jacket: Split Leather, Grain Leather

Apron, Sleeves and gaiters: split leather, Grain Leather

Headwear: black 100% cotton FR fabric

Class: Jacket, Apron, Sleeves and gaiters: **class 2**

USE

The garments described in this note comply with the specifications contained in European standards and are suitable for the use described below; They are NOT suitable for any other use.

Rules (EU) 2016/425 European Regulation on Personal Protective Equipment UNI EN ISO 13688:2013: (general requirements for innocuousness, ergonomics and sizes), UNI EN ISO 11611:2015: (use in welding operations and related procedures)

Jacket, Apron, Sleeves and gaiters are garments for welders in **class 2** suitable for use during manual welding techniques in which major drops and splatters are formed, such as, for example: MMA welding (with basic electrode or covered with cellulose), MAG welding (CO₂ or mixed gases), MIG welding (with high current), welding with flux cored wire, plasma cutting, trimming, oxygen cutting, thermal spray painting, and operation of machinery, for example, in tight spaces, welding and cutting in overhead or similar positions, or in narrow spaces. The garment protects accidental contact with small flames, splattered molten metal, radiating heat and brief accidental electrical contact.

Headwear is intended for **class 1** welders and is suitable for using during manual welding with minor splatter and drop formation, such as, for example: gas welding, TIG welding, MIG welding, plasma micro-welding, brazing, spot welding, MMA welding (with rutile-covered electrode), and for the operation of oxygen cutting machinery, plasma cutting machinery, resistance welding machines, thermal spray painting machines, and countertop welding machines. The garment protects against accidental contact with small flames, splattered molten metal, radiating heat and brief accidental electrical contact.

GENERAL WARNINGS

Garments only protect the part of the body effectively covered, and so they must be integral, appropriate for their intended use, and used with suitable PPE for protecting uncovered body parts (legs, head, hands, feet). Protection against the risks identified in this note is not guaranteed if garments are used alone. The garment protects part of the body, and to provide complete protection it must be worn with garments offering the same characteristics for protection



of the remaining parts of the body. The safety features described are guaranteed only if the garments are the right size, correctly worn, fastened up, and in perfect condition.

Inspect them before each use to make sure that they are in perfect condition, integral and clean; replace them if they are not integral (loose stitches, breakage or holes); if they are dirty, clean as described in the MAINTENANCE section. The manufacturer shall not be held liable for any damage or other consequences of improper use, or if the PPE has been modified in any way with respect to its certified configuration. If the instructions provided in this note are not followed, the PPE will lose its technical and legal effectiveness.

The user must not remove the garments at any time while in the work area at risk.

SPECIFIC WARNINGS

If used correctly, the garments protect against the hazards normally associated with welding, including exposure of the skin to ultraviolet radiation (UV rays) produced in all electric arc welding operations, including high intensity UVA, UVB and UVC radiation; fabric tends to degrade with use, and so garments of this type should be tested regularly (for example, once a week) to ensure that they provide UV protection by exposing the garment to the light of a 100 W tungsten lamp at a distance of about 1 m; if you can see the light through the fabric, UV radiation can also penetrate it. If users note symptoms of sunburn, this means UVB rays can penetrate the fabric. In each of these cases, the garments must be repaired (if possible) or replaced, and users should consider wearing additional, stronger protective layers in the future. Garments only protect against brief accidental contact with parts of the arc welding circuit under voltage; in the presence of a serious risk of electrocution, additional electrical insulation is required. The garments protect against brief accidental contact with electrical leads at a voltage of up to approximately 100 V DC.

Electrostatic charges are drained through the garment and the wearer's body. The user should therefore be equipped with suitable antistatic footwear (EN ISO 20344 or EN ISO 20345), and make sure that the floor or the surface underfoot is not insulated.

Increased oxygen in the air significantly reduces the garment's ability to protect against flame, so be careful when welding in small spaces if there is a possibility that there may be extra oxygen in the air. Protective garments for welders provide reduced electrical insulation if they are wet, damp, or sweaty. Ability to limit the propagation of flame may be reduced if garments are contaminated with flammable products. In the event of accidental contact with chemical or flammable liquids, the garment must be removed, taking care to ensure that the liquid does not come into contact with the skin, and the garment must be washed or replaced.

In the event of impact with molten metal, the worker must leave the workstation immediately and remove the garment; in the event of impact with molten metal, the garment could fail to eliminate all risk of burns if worn in contact with the skin.

MARKINGS (example)



4 You can find the Declarations of Conformity on the web site: www.weldline.eu

MEANING OF MARKINGS :

CE is a guarantee of free circulation in the trade of products and goods within the European Economic Community. CE marking on the product means that the product meets the essential requirements of European Directive.

Rules EU 2016/425

TRANSPORTATION AND STORAGE

Transport and store the garment in its original package, in a cool, dry place far away from heat sources and protected from light. Do not fold or crush.

DISPOSAL

If the garments have not been contaminated with particular substances or products, they may be disposed of along with ordinary fabric waste; if they are contaminated, they must be disposed of in accordance with legislation governing special waste

MANUTENZIONE

Do not wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

INTERPRETATION OF PERFORMANCE LEVELS

UNI EN ISO 13688:2013	Requirements	Results		
Determination of pH	3,5<pH<9,5	pass		
Determination of carcinogenic aromatic amines	Not measurable	pass		
Fat content	<15%	pass		
UNI EN ISO 11611:2015	Requirements	Grain Leather Results	Split Leather results	Fabric results
Limited propagation of flame (UNI EN ISO 15025 A)				
no flame on edges hole formation flaming residues persistence of flame residual incandescence	NO NO NO <2 s <2 s	A1	A1	A1
Resistance to radiating heat RHTI24 (ISO 6942)	Class 1 RHTI24 >= 7 s Class 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Resistance to minor splatters of metal (ISO 9150)	Class 1 >= 15 drops Class 2 >= 25 drops	>40 drops	>40 drops	19 drops
Resistance to tearing (EN ISO 3377-1)	Class 1 >= 15 N Class 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Resistance to tensile stress (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





WELDLINE™
by Lincoln Electric

Manuel d'instructions:

IM8695-8969

Gamme WELD'fit

Vêtements de protection pour les opérations de soudage

Rév. 0, avril 2019

MODÈLES : W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

La législation en vigueur (**Décret législatif italien 81:2008**) tient l'employeur (utilisateur) pour responsable de l'identification et du choix des EPI adaptés aux risques présents sur le lieu de travail (en termes de caractéristiques et de catégorie d'EPI). Il est donc indispensable de vérifier que les caractéristiques de ce modèle sont adaptées à vos besoins avant de commencer à l'utiliser. L'employeur doit également informer le travailleur à l'avance des risques que contre lesquels l'EPI le protège, en fournissant des instructions et/ou une formation à l'usage et l'utilisation pratique des EPI, si nécessaire. Cette Note doit être conservée pendant toute la durée d'utilisation des EPI.

Organisme notifié: Centro Tessile Calogiero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busato Arsizio VA - Numéro de notification européen 0624, catégorie (UE) 2016/425 : II^a

Composition:

Veste : cuir croûte, cuir fleur

Tablier, manches et guêtres : cuir croûte, cuir fleur

Casque : tissu résistant au feu 100 % coton noir

Classe : Veste, tablier, manches et guêtres : **classe 2**

UTILISATION

Les vêtements décrits dans cette note sont conformes aux spécifications contenues dans les normes européennes et conviennent à l'utilisation décrite ci-dessous. Ils NE sont PAS adaptés à toute autre utilisation.

Règlement (UE) 2016/425 Règlement européen sur les équipements de protection individuelle

UNI EN ISO 13688:2013 : (prescriptions générales relatives à l'innocuité, à l'ergonomie et à la taille), UNI EN ISO 11611:2015 : (utilisation dans les opérations de soudage et procédures associées)

La veste, le tablier, les manchons/manches et les guêtres sont des vêtements pour soudeurs de **classe 2** adaptés à une utilisation lors des techniques de soudage manuel au cours desquelles on observe des chutes importantes et des projections, comme par exemple : Soudage MMA (avec électrode de base ou recouverte de cellulose), soudage MAG (CO₂ ou gaz mixte), soudage MIG (avec courant élevé), soudage avec fil fourré, coupage au plasma, détournage, oxycoupage, peinture par pulvérisation thermique et fonctionnement des machines, par exemple dans les espaces exigus, soudage et coupage dans des positions en hauteur ou similaires, ou dans des espaces exigus. Le vêtement protège le contact accidentel avec les petites flammes, les projections de métal fondu, la chaleur rayonnante et un bref contact électrique accidentel.

Le casque est destiné aux soudeurs de **classe 1** et convient à une utilisation pendant le soudage manuel avec formation de projections et gouttes mineures, comme par exemple : soudage au gaz, soudage TIG, soudage MIG, micro-soudage plasma, brasage, soudage par point, soudage MMA (avec électrode rutile enrobée), et pour le fonctionnement de machines d'oxycoupage, machines de coupage au plasma, machines à souder par résistance, machines de peinture par pulvérisation thermique et machines à souder pour plans de travail. Le vêtement protège le contact accidentel avec les petites flammes, les projections de métal fondu, la chaleur rayonnante et un bref contact électrique accidentel.

ALERTES GÉNÉRALES

Les vêtements ne protègent que la partie du corps effectivement couverte et ils doivent donc être complets, adaptés à l'utilisation prévue et utilisés avec des EPI appropriés pour protéger les parties du corps non couvertes (jambes, tête, mains, pieds). La protection contre les risques identifiés dans cette note n'est pas garantie si les vêtements sont utilisés seuls. Le vêtement protège une partie du corps et pour assurer une protection complète, il doit être porté avec des vêtements offrant les mêmes caractéristiques pour protéger les autres parties du



corps. Les caractéristiques de sécurité décrites ne sont garanties que si les vêtements sont à la bonne taille, portés correctement, attachés et en parfait état. Les inspecter avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils sont en parfait état, complets et propres ; les remplacer s'ils ne sont pas intègres (coutures décousues, rupture ou trous) ; s'ils sont sales, les nettoyer comme décrit dans la section ENTRETIEN. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages ou autres conséquences d'une utilisation impropre, ou si l'EPI a été modifié de quelque manière que ce soit par rapport à sa configuration certifiée. Si les instructions fournies dans cette note ne sont pas respectées, l'EPI perdra son efficacité technique et juridique.

L'utilisateur ne doit enlever les vêtements à aucun moment lorsqu'il se trouve dans la zone de travail à risque.

ALERTES SPÉCIFIQUES

S'ils sont utilisés correctement, les vêtements protègent contre les risques normalement associés à la soudure, y compris l'exposition de la peau au rayonnement ultraviolet (rayons UV) produit lors de toutes les opérations de soudage à l'arc électrique, y compris les rayonnements UVA, UVB et UVC haute intensité. Le tissu tend à se dégrader au fil de son utilisation, et les vêtements de ce type doivent donc être testés régulièrement (par exemple une fois par semaine) pour vérifier qu'ils assurent une protection UV en exposant le vêtement à la lumière d'une lampe au tungstène de 100 W à une distance d'environ 1 m ; si vous pouvez voir la lumière au travers du tissu, le rayonnement UV peut également le traverser.

Si les utilisateurs notent des symptômes de coup de soleil, cela signifie que les rayons UVB peuvent traverser le tissu. Dans chacun de ces cas, les vêtements doivent être réparés (si possible) ou remplacés et les utilisateurs devraient envisager de porter des couches de protection supplémentaires et plus résistantes à l'avenir. Les vêtements protègent seulement contre un bref contact accidentel avec les parties du circuit de soudage à l'arc sous tension ; en présence d'un risque grave d'électrocution, une isolation électrique supplémentaire est requise. Les vêtements protègent contre un bref contact accidentel avec des fils électriques à une tension allant jusqu'à environ 100 V CC. Les charges électrostatiques sont purgées par le vêtement et le corps de l'utilisateur. L'utilisateur doit donc être équipé de chaussures antistatiques adaptées (EN ISO 20344 ou EN ISO 20345) et s'assurer que le plancher ou la surface sur laquelle il marche n'est pas isolé.

L'augmentation de l'oxygène dans l'air réduit considérablement la capacité du vêtement à protéger contre la flamme. Soyez donc être prudent lors du soudage dans des espaces exigus s'il y a une possibilité qu'il y ait une quantité d'oxygène plus importante dans l'air. Les vêtements de protection pour les soudeurs offrent une isolation électrique réduite s'ils sont humides, mouillés ou transpirants. La capacité à limiter la propagation de la flamme peut être réduite si les vêtements sont contaminés par des produits inflammables. En cas de contact accidentel avec des produits chimiques ou inflammables liquides, le vêtement doit être retiré en veillant à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la peau et il doit être lavé ou remplacé.

En cas de contact avec du métal fondu, le travailleur doit quitter immédiatement le poste de travail et enlever le vêtement ; en cas de contact avec du métal fondu, il est possible que le vêtement ne puisse pas empêcher tous les risques de brûlures s'il est porté au contact de la peau.

MARQUAGES (exempl)

Nom du fabricant
Description
Numéro de référence
Symboles / Note de lecture /
Marquage CE
Taille
Adresse du fabricant
Pays d'origine



Vous pouvez trouver les déclarations de conformité sur le site Web : www.weldline.eu



SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE est une garantie de libre circulation commerciale de produits et de marchandises au sein de la Communauté économique européenne. Marquage CE sur le produit signifie qu'il répond aux exigences essentielles d'une directive européenne.

Règlement UE 2016/425

TRANSPORT ET STOCKAGE

Transporter et stocker le vêtement dans son emballage d'origine, dans un endroit frais et sec éloigné de sources de chaleur et à l'abri de la lumière. Ne pas plier ou écraser.

ÉLIMINATION

Si les vêtements n'ont pas été contaminés par des substances ou des produits particuliers, ils peuvent être éliminés avec des déchets de tissus ordinaires ; s'ils sont contaminés, ils doivent être éliminés conformément à la législation régissant les déchets spéciaux.

MAINTENANCE

Ne pas laver



Ne pas blanchir



Ne pas utiliser de sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

INTERPRÉTATION DES NIVEAUX DE PERFORMANCE

UNI EN ISO 13688:2013	Exigences	Résultats		
Détermination du pH	3,5<pH<9,5	satisfaisant		
Détermination des amines aromatiques carcinogènes	Non mesurable	satisfaisant		
Teneur en graisse	<15%	satisfaisant		
UNI EN ISO 11611:2015	Exigences	Résultats Cuir fleur	Résultats Cuir croûte	Résultats Tissus
Propagation limitée de la flamme (UNI EN ISO 15025 A)				
pas de flamme sur les bords formation de trous résidus enflammés persistance de la flamme incandescence résiduelle	NON NON NON <2 s <2 s	A1	A1	A1
Résistance au rayonnement thermique RHT124 (ISO 6942)	Classe 1 RHT124 >= 7 s Classe 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Résistance aux projections de métal mineures (ISO 9150)	Classe 1 >= 15 gouttes Classe 2 >= 25 gouttes	>40 gouttes	>40 gouttes	19 gouttes
Résistance à la déchirure (EN ISO 3377-1)	Classe 1 >= 15 N Classe 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Résistance à la rupture (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





WELDLINE™

by Lincoln Electric

Manuale di istruzioni:

IM8695-8969

Gamma WELD'fit

Indumenti di protezione per operazioni di saldatura

Rev 0, April 2019

MODELLI: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

In base alla legislazione corrente (**Decreto legislativo italiano 81:2008**), il datore di lavoro (utente) è responsabile dell'identificazione e della scelta del DPI appropriato per i rischi presenti sul luogo di lavoro (in termini di funzioni e categorie di DPI). Pertanto, è essenziale controllare che le funzioni di questo modello siano adatte ai propri requisiti prima di iniziare a utilizzarlo. Inoltre, il datore di lavoro deve informare in anticipo il dipendente in merito ai rischi da cui il DPI protegge, fornendo istruzioni e/o formazione sull'utilizzo appropriato e sull'utilizzo pratico del DPI, se necessario. Questo Avviso deve essere conservato per l'intera durata dell'impiego del DPI.

Organismo notificato: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Notifica europea n. 0624, Categoria (UE) 2016/425: II

Composizione:

Giubbotto: pelle scamosciata, primo fiore

Grembiule, guanti e ghettoni: pelle scamosciata, primo fiore

Copricapo: cotone FR 100% nero

Classe: Giubbotto, grembiule, guanti e ghettoni: **classe 2**

UTILIZZO

Gli indumenti descritti nel presente avviso sono conformi alle specifiche contenute negli standard europei e idonei all'uso descritto di seguito; NON sono adatti ad altri impieghi.

Norme (UE): Regolamento europeo 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

UNI EN ISO 13688:2013: (requisiti generali per innocuità, ergonomia e dimensioni). UNI EN ISO 11611:2015: (utilizzo durante operazioni di saldatura e procedure correlate).

Il giubbotto, il grembiule, i guanti e le ghettoni sono indumenti per saldature di **classe 2** adatti all'utilizzo durante le tecniche di saldatura manuale in cui si forma la maggior parte di proiezioni e gocce, quali ad esempio: saldatura MMA (con elettrodo basilico o coperto di cellulosa), saldatura MAG (CO₂ o miscele di gas), saldatura MIG (con corrente elevata), saldatura con fili animati, taglio al plasma, rifinitura, ossitaglio, verniciatura a spruzzo termico e funzionamento del macchinario, ad esempio in spazi ristretti, saldatura e taglio in posizione sopraelevata o simili o in spazi confinati. L'indumento protegge dal contatto accidentale con piccole fiamme, proiezioni di metallo fuso, calore irradiato e brevi contatti elettrici accidentali.

Il copricapo è inteso per saldature di **classe 1** ed è adatto all'utilizzo durante la saldatura manuale con proiezioni minori e formazione di gocce, quali ad esempio: saldatura a gas, saldatura TIG, saldatura MIG, microsaldatura al plasma, brasatura, saldatura a punti, saldatura MMA (con elettrodo rutilico) e per il funzionamento del macchinario per ossitaglio, macchinario per taglio al plasma, macchine per saldatura a resistenza, macchine di verniciatura a spruzzo termico e macchinari per saldatura eseguita su piani di lavoro. L'indumento protegge dal contatto accidentale con piccole fiamme, proiezioni di metallo fuso, calore irradiato e brevi contatti elettrici accidentali.

AVVERTENZE GENERALI

Gli indumenti proteggono solo la parte del corpo effettivamente coperta e, pertanto, devono essere integrali, adatti all'uso previsto e utilizzati con DPI idonei per la protezione di parti del corpo non coperte (gambe, testa, mani, piedi). La protezione dai rischi identificati nel presente avviso non è garantita se gli indumenti vengono utilizzati soli. Gli indumenti proteggono parte del corpo e per fornire protezione completa devono essere indossati con indumenti che offrono le stesse caratteristiche per la protezione delle parti rimanenti del corpo. Le funzioni di sicurezza descritte sono garantite solo se gli indumenti sono delle dimensioni corrette, vengono indossati



adeguatamente, sono ben aderenti e in perfette condizioni.

Ispezionarli prima di ogni utilizzo per assicurarsi che siano in perfette condizioni, integri e puliti; sostituirli se non sono integri (ossia se presentano cuciture allentate, crepe o fori); se sono sporchi, pulirli come descritto nella sezione MANUTENZIONE. Il produttore non deve essere ritenuto responsabile di danni o altre conseguenze di utilizzo improprio o se il DPI è stato modificato in qualche modo relativamente alla sua configurazione certificata. Se le istruzioni fornite in questo avviso non vengono seguite, il DPI perderà la sua efficacia tecnica e legale.

L'utente non deve rimuovere gli indumenti in nessun caso mentre si trova nell'area di lavoro a rischio.

AVVERTENZE SPECIFICHE

Se utilizzati correttamente, gli indumenti proteggono dai pericoli normalmente associati alla saldatura, tra cui l'esposizione della cute a radiazioni ultraviolette (raggi UV) prodotti in tutte le operazioni di saldatura con arco elettrico, incluse radiazioni UVA, UVB e UVC ad alta intensità; il tessuto tende a degradare con l'uso, quindi gli indumenti di questo tipo devono essere testati regolarmente (ad esempio una volta alla settimana) per garantire che forniscano protezione da UV esponendo l'indumento alla luce di una lampada a tungsteno da 100 W a una distanza di circa 1 m; se è possibile vedere la luce attraverso il tessuto, significa che anche le radiazioni UV possono penetrare.

Se gli utenti notano sintomi di scottatura, significa che i raggi UVB possono attraversare il **tessuto**. In ognuno di questi casi, gli indumenti devono essere riparati (se possibile) o sostituiti e gli utenti devono considerare la possibilità di indossare, in futuro, ulteriori strati protettivi più resistenti. Gli indumenti proteggono solo da contatto accidentale breve con parti del circuito di saldatura ad arco sotto tensione; in presenza di grave rischio di folgorazione è necessario un ulteriore isolamento elettrico. Gli indumenti proteggono da contatto accidentale breve con cavi elettrici a una tensione di circa 100 V CC.

Le scariche elettrostatiche vengono drenate tramite l'indumento e il corpo di chi lo indossa. Pertanto, l'utente deve essere munito di calzature antistatiche idonee (EN ISO 20344 o EN ISO 20345) e assicurarsi che il pavimento o la superficie che calpesta non siano isolati.

Un incremento di ossigeno nell'aria riduce significativamente la capacità degli indumenti di proteggere dalle fiamme, pertanto è necessario prestare attenzione durante la saldatura in piccoli spazi se esiste la possibilità che vi sia una quantità superiore di ossigeno nell'aria. Gli indumenti protettivi per saldatori forniscono un isolamento elettrico ridotto se bagnati, umidi o sudati. La capacità di limitare la propagazione delle fiamme potrebbe risultare ridotta se gli indumenti sono contaminati con prodotti infiammabili. In caso di contatto accidentale con liquidi chimici o infiammabili, l'indumento deve essere rimosso, avendo cura di evitare il contatto tra il liquido e la cute e che l'indumento sia lavato o sostituito.

In caso di impatto con metallo fuso, il dipendente deve lasciare immediatamente la postazione di lavoro e rimuovere l'indumento; in caso di impatto con metallo fuso, l'indumento potrebbe non eliminare il rischio di ustioni se usurato a contatto con la cute.

MARCHI (esempio)

Nome del produttore
Descrizione
Codice dell'articolo
Simboli/Leggi avviso/Marchio CE
Dimensioni
Indirizzo del produttore
Paese di origine



10 Le Dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito Web: www.weldline.eu



SIGNIFICATO DEI MARCHI:

il marchio CE garantisce la libera circolazione nel commercio di prodotti e beni all'interno della Comunità Economica Europea. Il marchio CE sul prodotto indica che quest'ultimo soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva europea.

Norme UE 2016/425

TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

Trasportare e immagazzinare l'indumento nella sua confezione originale, in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce. Non piegare né rompere.

SMALTIMENTO

Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari, possono essere smaltiti con i normali rifiuti tessili; se sono stati contaminati devono essere smaltiti in conformità alle legislazioni in materia di rifiuti speciali.

MANUTENZIONE

Non lavare



Non candeggiare



Non asciugare meccanicamente



Non stirare



Non lavare a secco

INTERPRETAZIONE DEI LIVELLI DELLE PRESTAZIONI

UNI EN ISO 13688:2013	Requisiti	Risultati		
Determinazione del pH	3,5<pH<9,5	superato		
Determinazione di ammine aromatiche cancerogene	Non misurabile	superato		
Contenuto di grassi	<15%	superato		
UNI EN ISO 11611:2015	Requisiti	Risultati primo fiore	Risultati pelle scamosciata	Risultati del tessuto
Propagazione limitata delle fiamme (UNI EN ISO 15025 A)				
nessuna fiamma sui bordi formazione di fori residui di fiamme persistenza delle fiamme incandescenza residua	NO NO NO <2 s <2 s	A1	A1	A1
Resistenza al calore irradiato RHTI24 (ISO 6942)	Classe 1 RHTI24 >= 7 s Classe 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Resistenza alle proiezioni minori di metallo (ISO 9150)	Classe 1 >= 15 gocce Classe 2 >= 25 gocce	>40 gocce	>40 gocce	19 gocce
Resistenza alla lacerazione (EN ISO 3377-1)	Classe 1 >= 15 N Classe 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Resistenza alla forza di trazione (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Bedienungsanleitungen:

IM8695-8969
WELD'fit Reihe
Schutzkleidung für Schweißarbeiten

Rev. 0 – April 2019

MODELLE: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 /
 W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL /
 W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M /
 W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 /
 WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG

Laut aktueller Gesetzgebung (**italienische Gesetzesverordnung 81:2008**) ist der Arbeitgeber (Benutzer) für die Ermittlung und Wahl der angemessenen PSA für Risiken am Arbeitsplatz (im Hinblick auf Merkmale und Kategorie der PSA) verantwortlich. Somit muss vor Einsatz des Modells unbedingt geprüft werden, dass seine Merkmale Ihren Anforderungen entsprechen. Der Arbeitgeber ist ebenfalls gehalten, den Arbeiter im Vorfeld über die Gefahren zu informieren, vor denen die PSA schützt und bei Bedarf Anweisungen zum korrekten Einsatz und der praktischen Nutzung der PSA zu geben und/oder entsprechende Schulungen durchzuführen. Diese Notiz muss während der gesamten Nutzungsdauer der PSA aufbewahrt werden

Benannte Stelle: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Europäische Anmelde-
 nummer 0624, Kategorie (EU) 2016/425: II

Zusammensetzung:

Jacke: Spaltleder, genarbt Leder

Schürze, Ärmel und Gamaschen: Spaltleder, genarbt Leder

Kopfbedeckung: schwarz 100 % Baumwolle Textil FR

Klasse: Jacke, Schütze, Ärmel und Gamaschen: **Klasse 2**
EINSATZ

Die in diesem Vermerk beschriebene Kleidung entspricht den Spezifikationen aus Europäischen Normen und ist für den nachstehend
 beschriebenen Einsatz geeignet; sie ist NICHT für anderenweitigen Einsatz geeignet.

Regelungen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen

UNI EN ISO 13688:2013: (allgemeine Leistungsanforderungen an die Unschädlichkeit, die Ergonomie und die Größenbezeichnung), UNI
 EN ISO 11611:2015: (Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren)

Jacke, Schürze, Ärmel und Gamaschen sind Kleidungsstücke für Schweißer in **Klasse 2** und eignen sich für den Einsatz bei Handschweiß-
 verfahren, bei denen sich größere Tropfen und Spritzer bilden, wie zum Beispiel: E-Hand-Schweißen (mit basischer Elektrode oder Zel-
 luloseummantelung), MAG-Schweißverfahren (CO₂ oder Gasgemisch), MIG-Schweißverfahren (mit hoher Stromstärke), Schweißen mit
 Fülldraht, Plasmaschneiden, Formatschneiden, Brennschneiden, thermisches Spritzlackieren und Maschinenbedienung beispielsweise auf
 engem Raum, Schweißen und Schneiden über Kopf oder in ähnlichen Stellungen oder auf engem Raum. Die Kleidung schützt bei unbe-
 absichtigtem Kontakt mit kleinen Flammen, Flüssigmetallspritzern, Strahlungswärme und unbeabsichtigtem kurzem elektrischem Kontakt.

Die Kopfbedeckung ist für Schweißer **Klasse 1** vorgesehen und eignet sich für den Einsatz beim Handschweißen mit kleineren Sprit-
 zern und Tropfenbildung, beispielsweise: Gasschweißen, WIG-Schweißen, MIG-Schweißen, Plasma-Mikroschweißen, Hartlöten, Punkt-
 schweißen, E-Hand-Schweißen (mit rüttler Mantelelektrode) wie auch für den Betrieb von Brennschneidanlagen, Plasmaschneidanla-
 gen, Widerstandsschweißanlagen, Thermospritzlackieranlagen und Tischschweißanlagen. Die Kleidung schützt vor unbeabsichtigtem
 Kontakt mit kleinen Flammen, Flüssigmetallspritzern, Strahlungswärme und unbeabsichtigtem kurzem elektrischem Kontakt

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Die Bekleidung schützt nur den tatsächlich bedeckten Körperteil und muss somit unversehrt sein, sich für den geplanten Einsatz eignen
 und mit angemessener PSA zum Schutz nicht bedeckter Körperteile (Beine, Kopf, Hände, Füße) verwendet werden. Es kann kein Schutz
 vor den in diesem Vermerk aufgeführten Risiken gewährleistet werden, wenn die Bekleidung alleine benutzt wird. Die Bekleidung schützt
 Teile des Körpers. Um vollständigen Schutz zu bieten, muss sie mit Bekleidung getragen werden, die die gleichen Schutzmerkmale für
 die übrigen Körperteile aufweist. Die beschriebenen Sicherheitsmerkmale werden nur gewährleistet, wenn die Bekleidung die richtige



Größe aufweist, korrekt getragen und befestigt wird und sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Prüfen Sie sie vor jedem Einsatz auf ihren einwandfreien, vollständigen und sauberen Zustand; ersetzen Sie sie, wenn sie nicht unversehrt sind (lose Nähte, Bruch oder Löcher); bei Verschmutzung wie im Abschnitt PFLEGE beschrieben reinigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder sonstige Konsequenzen unangemessener Nutzung oder wenn die PSA im Verhältnis zu ihrer zertifizierten Konfiguration geändert wurde. Wenn die Anweisungen aus diesem Vermerk nicht beachtet werden, verliert die PSA ihre technische und rechtliche Wirkung. Während er sich im gefährlichen Arbeitsbereich aufhält, darf der Benutzer die Kleidung zu keinem Zeitpunkt ablegen.

SPEZIFISCHE WARNHINWEISE

Bei korrektem Einsatz schützt die Bekleidung vor den Gefahren, die normalerweise mit dem Schweißen verbunden sind, einschließlich der Exposition der Haut vor Ultravioletter Strahlung (UV-Strahlen), die bei jedem Lichtbogenschweißen entsteht, einschließlich hochintensiver UVA-, UVB- und UVC-Strahlung; das Textil wird sich im Laufe der Zeit abnutzen, so dass Bekleidung dieser Art regelmäßig (beispielsweise wöchentlich) getestet werden sollte, um sicherzustellen, dass sie weiterhin UV-Schutz bietet. Dazu sollte das Kleidungsstück dem Licht einer 100 W Tungsten-Lampe in etwa 1 m Abstand ausgesetzt werden; wenn das Licht durch das Textil zu sehen ist, kann dieses auch UV-Strahlen durchlassen.

Wenn Benutzer Symptome eines Sonnenbrands feststellen, bedeutet das, dass das Textil UVB-Strahlen durchlassen kann. In jedem dieser Fälle muss die Bekleidung (so möglich) repariert, ansonsten ausgetauscht werden und die Benutzer sollten für die Zukunft weitere, stärker schützende Schichten in Erwägung ziehen. Die Bekleidung schützt nur vor kurzem, unbeabsichtigtem Kontakt mit Teilen der unter Spannung stehenden Lichtbogenschweißeinrichtung; wenn erhebliche Stromschlaggefahr besteht, ist eine zusätzliche elektrische Isolierung erforderlich. Die Bekleidung schützt vor kurzem, unbeabsichtigtem Kontakt mit elektrischen Leitungen bis zu etwa 100 V DC. Die elektrostatische Aufladung wird durch die Bekleidung und den Körper des Benutzers abgeleitet. Der Benutzer sollte daher angemessenes antistatisches Schuhwerk (EN ISO 20344 oder EN ISO 20345) tragen und sicherstellen, dass der Boden oder die Fläche unter den Füßen nicht isoliert ist.

Erhöhter Sauerstoffgehalt der Luft mindert den Flammenschutz der Bekleidung erheblich. Daher ist beim Schweißen in engen Räumen Vorsicht geboten, wenn die Möglichkeit eines höheren Sauerstoffgehalts in der Luft besteht. Wenn Schutzkleidung für Schweißer nass, feucht oder verschwitzt ist, bietet sie weniger elektrische Isolierung. Wenn die Bekleidung mit entzündlichen Stoffen kontaminiert ist, kann ihre Fähigkeit, die Ausbreitung von Flammen einzuschränken, herabgesetzt sein. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Chemikalien oder entzündlichen Flüssigkeiten muss das Kleidungsstück entfernt werden und es ist darauf zu achten, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut in Kontakt kommt. Die Bekleidung ist zu waschen oder zu ersetzen.

Bei Einwirkung von Flüssigmetall muss der Arbeiter die Arbeitsstation umgehend verlassen und die Bekleidung ablegen; bei Einwirkung von Flüssigmetall besteht die Möglichkeit, dass die Bekleidung bei Hautkontakt nicht jegliche Verbrennungsgefahr abwendet.

KENNZEICHNUNGEN (Beispiel)

Name des Herstellers
Beschreibung
Artikelnummer
Symbole / Notiz beachten / CE-Kennzeichnung
Größe
Adresse des Herstellers
Herkunftsland



Die Konformitätserklärungen finden sich auf der Website: www.weldline.eu

13



BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG:

CE ist eine Gewährleistung für den freien Handelsverkehr von Produkten und Waren innerhalb der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft. Die CE-Kennzeichnung des Produktes bedeutet, dass das Produkt den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinie entspricht.

Verordnung EU 2016/425

TRANSPORT UND LAGERUNG

Die Bekleidung in der Originalverpackung transportieren und kühl und trocken in großem Abstand zu Hitzequellen und lichtgeschützt lagern. Weder falten, noch quetschen.

ENTSORGUNG

Wenn die Bekleidung nicht durch besondere Substanzen oder Produkte kontaminiert wurde, kann sie mit normalen Textilabfällen entsorgt werden; kontaminierte Bekleidung muss entsprechend den gesetzlichen Regelungen für Sondermüll entsorgt werden.

WARTUNG

Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht schleudern



Nicht bügeln



Nicht reinigen

AUSLEGUNG DER LEISTUNGSEBENEN

UNI EN ISO 13688:2013	Anforderungen	Ergebnisse		
Ermittlung des pH-Wertes	3,5 < pH-Wert < 9,5	Akzeptiert		
Ermittlung karzinogener aromatischer Amine	Nicht messbar	Akzeptiert		
Fettgehalt	<15%	Akzeptiert		
UNI EN ISO 11611:2015	Anforderungen	Ergebnisse genarbttes Leder	Ergebnisse Spaltleder	Ergebnisse Textil
Begrenzte Flammenausbreitung (UNI EN ISO 15025 A)				
Keine Flamme an den Kanten Lochbildung Brennende Rückstände Fortbestand der Flamme Restglühen	NEIN NEIN NEIN <2 s <2 s	A1	A1	A1
Beständigkeit gegenüber einer Hitze-Strahlungsquelle RHTI24 (ISO 6942)	Klasse 1 RHTI24 >= 7 s Klasse 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Beständigkeit gegenüber kleineren Metallspritzern (ISO 9150)	Klasse 1 >= 15 Tropfen Klasse 2 >= 25 Tropfen	>40 Tropfen	>40 Tropfen	19 Tropfen
Reißfestigkeit (EN ISO 3377-1)	Klasse 1 >= 15 N Klasse 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Zugfestigkeit (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





Handleiding:

IM8695-8969

WELD'fit assortiment

Beschermende handschoenen voor laswerkzaamheden

Rev 0, April 2019

MODELLEN: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

DEZE AANWIJZINGEN ZORGVULDIG LEZEN

Volgens de geldende wetgeving (**Italiaanse Wetgeving Besluit 81:2008**), zijn werkgevers (gebruikers) verantwoordelijk voor de identificatie en keuze van geschikte PBM voor risico's op de werkplek (wat betreft kenmerken en categorieën van PBM). Daarom dient voor ingebruikname te worden gecontroleerd of de kenmerken van dit model passend zijn voor uw werkzaamheden. De werkgever dient de werknemer van tevoren in te lichten over de risico's waartegen PBM bescherming bieden, en indien nodig instructies en/of training aan te bieden voor correct en praktisch gebruik van het PBM. Deze toelichting dient te worden bewaard zolang het PBM wordt gebruikt.

Aangemelde keuringsinstantie: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Europees kennisgevingsnummer 0624, Categorie (EU) 2016/425: II^A

Samenstelling:

Jas: Splitleder, Nerfleder

Schort, Mouwen en beenkappen: splitleder, Nerfleder

Hoofdbedekking: zwart 100% katoen FR stof

Klasse: Jas, Schort, Mouwen en beenkappen: **klasse 2**

GEBRUIK

De in deze toelichting beschreven kledingstukken voldoen aan de specificaties van de Europese normen en zijn geschikt voor onderstaand gebruik: De kledingstukken zijn NIET geschikt voor enig ander gebruik.

Voorschriften Europese Verordening (EU) 2016/425 inzake Persoonlijke Beschermingsmiddelen UNI EN ISO 13688:2013: (algemene eisen voor onschadelijkheid, ergonomie en maten), UNI EN ISO 11611:2015: (voor laswerkzaamheden en aanverwante processen)

Jas, Schort, Mouwen en beenkappen zijn kleding voor lassers in **klasse 2**, geschikt voor handlastechnieken waarbij grote druppels en spatten worden gevormd, zoals: MMA-lassen (basische of met cellulose beklede elektrode), MAG-lassen (CO₂ of gasmengsel), MIG-lassen (met hoge stroompieken), lassen met gevulde draad (flux cored wire), plasmasnijden, trimmen, zuurstofsnijden, thermisch verspuiten, en bedienen van machines, bijvoorbeeld in krappe ruimtes, ondersteboven lassen en snijden of in vergelijkbare houdingen, of in smalle ruimtes. De kleding biedt bescherming tegen onbedoeld contact met kleine vlammen, opspattend gesmolten metaal, stralingswarmte en kort onbedoeld contact met elektriciteit.

Hoofdbedekking is bedoeld voor **klasse 1** lassen en is geschikt voor handlassen met vorming van kleine spatten en druppels, zoals: gaslassen, TIG-lassen, MIG-lassen, micro-plasmalassen, hard solderen, puntlassen, MMA-lassen (rutiële elektrode), en voor het bedienen van zuurstofsnijmachines, plasmasnijmachines, weerstandslasmachines, thermische verfspuitmachines, en tafellasmachines. De kleding biedt bescherming tegen onbedoeld contact met kleine vlammen, opspattend gesmolten metaal, stralingswarmte en kort onbedoeld contact met elektriciteit.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Kleding beschermt alleen het deel van het lichaam dat daadwerkelijk bedekt is en dient dus in goede staat te zijn, geschikt te zijn voor het beoogde gebruik en worden gebruikt met passende PBM die de onbedekte delen van het lichaam beschermen (benen, hoofd, handen, voeten). Bescherming tegen de in deze toelichting vermelde risico's wordt niet gegarandeerd wanneer kledingstukken alleen worden gedragen. De kleding beschermt een deel van het lichaam: voor een volledige bescherming moet het met kledingstukken worden gedragen die dezelfde beschermingskenmerken bieden voor de rest van het lichaam. De genoemde veiligheidskenmerken kunnen alleen worden gegarandeerd als de kledingstukken de juiste maat hebben, correct worden gedragen, dicht zijn en in perfecte staat verkeren.



Controleer voor ingebruikname of ze in perfecte en schone staat verkeren; vervang ze als ze stuk zijn (losse naden, gaten of scheuren); vuile kledingstukken reinigen zoals beschreven onder ONDERHOUD. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of andere gevolgen van onjuist gebruik, of als er wijzigingen zijn aangebracht aan de gecertificeerde configuratie van het PBM. Het PBM verliest zijn technische en juridische efficiëntie indien de in deze toelichting vermelde instructies niet worden opgevolgd. De gebruiker mag de kleding niet uittrekken zolang hij zich op de werkplek met risico's bevindt.

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

Mits correct gebruikt, bieden de kledingstukken bescherming tegen gevaren die doorgaans gepaard gaan met het lassen, waaronder blootstelling van de huid aan ultraviolette straling (UV-straling) die bij alle elektrisch booglaswerkzaamheden wordt geproduceerd, waaronder zeer intensieve UVA-, UVB- en UVC-straling; omdat stof onderhevig is aan slijtage, moet dit soort kledingstukken regelmatig worden getest (bijvoorbeeld één keer per week) om er zeker van te zijn dat ze bescherming bieden tegen UV-straling, door het kledingstuk op ca. 1 meter afstand bloot te stellen aan een 100 W halogeenlamp; als je het licht door de stof heen kan zien, kan UV-straling ook door de stof dringen.

Als gebruikers symptomen van zonnebrand opmerken, betekent dit dat UVB-straling kan doordringen in de stof. In alle deze gevallen moeten de kledingstukken worden hersteld (indien mogelijk) of vervangen, en moeten gebruikers overwegen in de toekomst extra, sterkere beschermingslagen te dragen. Kledingstukken bieden alleen bescherming tegen kort onbedoeld contact met onder spanning staande delen van het boogglascircuit; bij groot gevaar van een elektrische schok, is extra elektrische isolatie vereist. De kledingstukken bieden bescherming tegen kort onbedoeld contact met elektrische leidingen met een voltage van max. 100 V DC.

Elektrostatische ladingen worden via het kledingstuk en het lichaam van de drager, afgevoerd. De gebruiker dient daarom geschikte antistatische schoenen te dragen (EN ISO 20344 of EN ISO 20345) en erop toe te zien dat de vloer of het oppervlak onder de schoenen, niet is geïsoleerd.

Toename van het zuurstofgehalte in de lucht vermindert het vermogen van de kleding om bescherming te bieden tegen vlammen. Wees dus voorzichtig bij het lassen in kleine ruimtes als er mogelijk meer zuurstof in de lucht zit. Beschermende kleding voor lassers biedt minder elektrische isolatie door vocht, damp of zweet. Kleding wordt minder vlamwerend wanneer deze verontreinigd is met ontvlambare producten. In geval van onbedoeld contact met chemische of ontvlambare vloeistoffen, het kledingstuk uittrekken zonder dat de vloeistof in aanraking komt met de huid. Het kledingstuk vervolgens wassen of vervangen.

Indien gesmolten metaal op de kleding terecht komt, moet de werknemer onmiddellijk de werkplek verlaten en het kledingstuk uittrekken; Indien gesmolten metaal op het kledingstuk terecht komt dat direct op de huid wordt gedragen, zijn brandwonden niet uitgesloten.

MARKERINGEN (voorbeeld)

Naam van fabrikant
Beschrijving
Artikelnummer
Symbolen / Toelichting lezen/ CE-markering
Maat
Adres van fabrikant
Land van herkomst



BETEKENIS VAN MARKERINGEN:

CE garandeert het vrije verkeer van goederen en producten binnen de Europese Economische Gemeenschap. de CE-markering op het product geeft aan dat het voldoet aan de eisen van de Europese Verordening.

Voorschriften EU 2016/425

TRANSPORT EN OPSLAG

De kleding in de oorspronkelijke verpakking vervoeren en opslaan op een koele, droge, donkere plaats en uit de buurt van warmtebronnen. Niet vouwen of pletten.

VERWIJDERING

Indien kleding niet is verontreinigd met bepaalde stoffen of producten, kan het met het gewone huishoudelijke afval worden afgevoerd; verontreinigde kleding moet worden afgevoerd in overeenstemming met de wetgeving inzake speciaal afval

ONDERHOUD

Niet wassen



Niet bleken



Niet drogen in droogtrommel



Niet strijken



Niet chemisch reinigen

INTERPRETATIE VAN PRESTATIENIVEAUS

UNI EN ISO 13688:2013	Eisen	Resultaten		
Bepaling van pH-waarde	3,5<pH<9,5	voldoet		
Vaststelling van kankerverwekkende aromatische amines	Niet meetbaar	voldoet		
Vetgehalte	<15%	voldoet		
UNI EN ISO 11611:2015	Eisen	Nerfleder resultaten	Splitleder resultaten	Stof resultaten
Beperkte vlamverspreiding (UNI EN ISO 15025 A)				
geen vlammen op de randen gatenvorming brandende residuen persistentie van vlammen resterende gloei	NEE NEE NEE <2 s <2 s	A1	A1	A1
Bestand tegen stralingswarmte RHT124 (ISO 6942)	Klasse 1 RHT124 >= 7 s Klasse 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Bestand tegen kleine spatten metaal (ISO 9150)	Klasse 1 >= 15 druppels Klasse 2 >= 25 druppels	>40 druppels	>40 druppels	19 druppels
Scheurweerstand (EN ISO 3377-1)	Klasse 1 >= 15 N Klasse 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Bestand tegen trekspanning (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Instruction Manual:

IM8695-8969

Protective Garments for welding operations

Rev 0, April 2019

MODELS: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

La legislación actual (**decreto ley italiano 81:2008**) estipula que el empleador (usuario) es el responsable de identificar y seleccionar los EPI adecuados para los riesgos presentes en el lugar de trabajo (en cuanto a características y categoría del EPI). Por lo tanto, antes de usar este modelo, es esencial comprobar que sus características se adecuan a los requisitos. El empleador también debe informar con antelación al trabajador sobre los riesgos de los que le protege el EPI y proporcionarle, si fuera necesario, instrucciones y formación sobre el uso adecuado del EPI. Este documento debe conservarse durante toda la vida útil del EPI

Organismo notificado: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Número europeo de acreditación: 0624, categoría (UE) 2016/425: II^A

Composición:

Chaqueta: piel serraje, piel flor

Mandil, manguitos y polainas: piel serraje, piel flor

Protección para la cabeza: 100 % algodón FR negro

Clase: Chaqueta, mandil, manguitos y polainas: **clase 2**

USO

Las prendas descritas en este documento cumplen las especificaciones de la normativa europea y son aptas para el uso indicado a continuación; NO son adecuadas para ningún otro uso.

Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección personal

UNE EN ISO 13688:2013: (requisitos generales sobre inocuidad, ergonomía y tallas), UNE EN ISO 11611:2015: (uso en procesos de soldadura y tareas relacionadas)

La chaqueta, el mandil, los manguitos y las polainas son prendas para soldadura de **clase 2** aptas para su uso con técnicas manuales de soldadura en las que se forman gotas y salpicaduras grandes como: soldadura MMA (con electrodo básico o revestido de celulosa), soldadura MAG (CO₂ o mezcla de gases), soldadura MIG (con corriente alta), soldadura con hilo de núcleo fundente, corte con plasma, recorte, corte con oxígeno, pintura con pulverización térmica y manejo de maquinaria, por ejemplo, en espacios confinados; además de corte y soldadura por encima de la cabeza o en posiciones similares o en espacios estrechos. La prenda protege contra el contacto accidental con llamas limitadas, salpicaduras de metal fundido, calor radiante y contacto eléctrico accidental y breve.

La protección para la cabeza es una prenda para soldadura de **clase 1** apta para su uso en soldadura manual con formación de gotas y salpicaduras pequeñas, por ejemplo: soldadura con gas, soldadura TIG, soldadura MIG, microsoldadura con plasma, soldadura con láser, soldadura por puntos, soldadura MMA (con electrodo revestido de rutilo) y para manejo de maquinaria de corte con oxígeno, corte con plasma, soldadura por resistencia, pintura con pulverización térmica y soldadura de encimeras. La prenda protege contra el contacto accidental con llamas limitadas, salpicaduras de metal fundido, calor radiante y contacto eléctrico accidental y breve.

AVISOS GENERALES

Las prendas solo protegen las partes del cuerpo que estén cubiertas y para ello deben mantener su integridad, ser adecuadas para el uso previsto y utilizarse junto con EPI aptos para proteger las partes del cuerpo que quedan descubiertas (piernas, cabeza, manos o pies). Si las prendas se usan de forma aislada, no se garantiza la protección frente a los riesgos identificados en este documento. Las prendas protegen partes concretas del cuerpo y para obtener una protección completa deben usarse junto con otras prendas que ofrezcan el mismo nivel de protección para las partes restantes del cuerpo. Las características de seguridad solo se garantizan

18 si las prendas son de la talla adecuada, se usan correctamente, están bien ajustadas y en perfecto estado.



Antes de usar las prendas hay que examinarlas para verificar que están en perfectas condiciones, completas y limpias. Si su integridad no estuviera garantizada (puntadas sueltas, roturas o agujeros), se sustituirán; si estuvieran sucias, se limpiarán como se indica en el apartado MANTENIMIENTO. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño ni ninguna otra consecuencia de un uso inadecuado, ni si el EPI se ha modificado y se han producido cambios con respecto a su configuración certificada. Si no se siguen las instrucciones incluidas en este documento, el EPI perderá su eficacia legal y técnica.

El usuario no debe quitarse la ropa en ningún momento mientras esté en la zona de trabajo de riesgo.

AVISOS ESPECÍFICOS

Si se usan correctamente, las prendas protegen contra los riesgos que suelen asociarse a las operaciones de soldadura, como la exposición de la piel a la radiación ultravioleta (radiación UV) generada por la soldadura con arco eléctrico, incluida radiación UVC, UVB y UVA de alta intensidad. El tejido tiende a degradarse con el uso, por lo que es necesario hacer un control regular (por ejemplo, una vez a la semana) de estas prendas para garantizar su función de protección UV. La prueba consiste en exponer la prenda a la luz de una lámpara de tungsteno de 100 W a una distancia de 1 m: si se ve la luz a través de la prenda, hay penetración de la radiación UV. Si los usuarios notan síntomas de quemaduras, las radiaciones UVB pueden atravesar el tejido. En estos casos, se arreglarán (si es posible) o sustituirán las prendas y los usuarios valorarán la posibilidad de llevar capas adicionales con una protección superior en el futuro. La ropa solo protege contra un contacto accidental y breve con puntos del circuito de soldadura con arco en tensión; en caso de riesgo importante de electrocución, se requerirá aislamiento eléctrico adicional. Las prendas protegen frente a un contacto accidental y breve con clavijas eléctricas a una tensión de hasta unos 100 V CC.

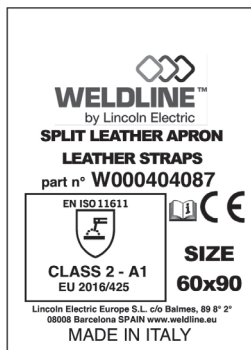
Las cargas electrostáticas se liberan a través de la ropa y del cuerpo del usuario. Por lo tanto, el usuario debe estar equipado con calzado antiestático adecuado (EN ISO 20344 o EN ISO 20345) y asegurarse de que el suelo o la superficie que tiene bajo los pies no está aislada.

El aumento de oxígeno en el aire reduce notablemente la capacidad ignífuga de la ropa, por lo que hay que extremar las precauciones cuando se suelda en espacios pequeños si existe la posibilidad de que haya más oxígeno en el aire. La ropa de protección para soldadura aporta un aislamiento eléctrico menor si está húmeda, mojada o sudada. La capacidad de limitar la propagación de la llama puede reducirse si las prendas están contaminadas con productos inflamables. En caso de contacto accidental con productos químicos o líquidos inflamables, hay que quitarse la prenda con precaución para que el líquido no toque la piel y lavar o sustituir la prenda.

En caso de contacto con metal fundido, el trabajador debe salir inmediatamente de la zona de trabajo y quitarse la prenda; si la prenda toca el metal fundido puede perder su capacidad de evitar quemaduras si se lleva en contacto con la piel.

MARCADO (ejemplo)

Nombre del fabricante
Descripción
Número de artículo
Símbolos / Leer instrucciones / Marcado CE
Tamaño
Dirección del fabricante
País de origen



Las declaraciones de conformidad están disponibles en el sitio web: www.weldline.eu

SIGNIFICADO DEL MARCAD:

El marcado CE es una garantía de la libre circulación comercial de productos y bienes dentro de la Comunidad Económica Europea. El marcado CE estampado en el producto significa que cumple los requisitos esenciales de la Directiva europea. Reglamento (UE) 2016/425

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Transportar y almacenar la prenda en su embalaje original, en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de calor y protegido de la luz. No plegar ni aplastar.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Si las prendas no han resultado contaminadas por productos o sustancias concretas, se pueden eliminar junto con los residuos textiles ordinarios; si están contaminadas, se eliminarán según lo dispuesto en la legislación referente a residuos especiales

MANTENIMIENTO

No lavar

No blanquear con lejía

No secar en secadora

No planchar

No limpiar en seco

INTERPRETACIÓN DE LOS NIVELES DE PRESTACIONES

UNI EN ISO 13688:2013	Requisitos	Resultados		
Determinación del pH	3,5<pH<9,5	aprobado		
Determinación de aminas aromáticas cancerígenas	Non misurable	aprobado		
Contenido en grasa	<15%	aprobado		
UNI EN ISO 11611:2015	Requisitos	Resultados de la piel flor	Resultados de la piel serraje	Resultados del textil
Propagación limitada de la llama (UNI EN ISO 15025 A)				
sin llamas en los bordes formación de agujeros residuos de combustión persistencia de la llama incandescencia residual	NO NO NO <2 s <2 s	A1	A1	A1
Resistencia al calor radiante RHTI24 (ISO 6942)	Clase 1 RHTI24 >= 7 s Clase 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Resistencia a salpicaduras menores de metal fundido (ISO 9150)	Clase 1 >= 15 gotas Clase 2 >= 25 gotas	>40 gotas	>40 gotas	19 gotas
Resistencia al rasgado (EN ISO 3377-1)	Clase 1 >= 15 N Clase 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Resistencia a la tracción (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





Manual de Instruções:

IM8695-8969

Gama WELD'fit**Vestuário de Proteção para soldar**

Rev 0, abril de 2019

MODELOS: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES

A lei em vigor (**Decreto Legislativo Italiano 81:2008**) responsabiliza o empregador (utilizador) pela identificação e escolha do EPI apropriado aos riscos presentes no local de trabalho (quanto a características e categoria do EPI). É, portanto, essencial verificar que todas as características deste modelo se adequam às suas necessidades antes de o utilizar. O empregador também deve informar com antecedência o trabalhador acerca dos riscos contra os quais o EPI protege, com instruções e/ou formações sobre o uso adequado e a utilização prática do EPI se for necessário. Deve guardar esta Ficha durante todo o tempo em que o EPI estiver a ser utilizado.

Organismo notificado: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Número de notificação europeu 0624, Categoria (UE) 2016/425: II^A

Composição:

Casaco: Couro serrado, couro de grão

Avental, mangas e polainas: couro serrado, couro de grão

Proteção para a cabeça: negro, 100% algodão, resistente a chamas

Categoria: Casaco, avental, mangas e polainas: **categoria 2**

UTILIZAÇÃO

As peças de vestuário descritas nesta ficha cumprem as especificações incluídas nas normas europeias e são adequadas à utilização descrita abaixo. NÃO são adequadas para qualquer outro tipo de utilização.

Regras (UE) 2016/425 do Regulamento Europeu sobre Equipamento de Proteção Individual UNI EN ISO 13688:2013: (requisitos gerais para inocuidade, ergonomia e tamanhos), UNI EN ISO 11611:2015: (utilização para soldadura e procedimentos relacionados)

O casaco, o avental, as mangas e as polainas são peças de vestuário para soldadores de **categoria 2**, adequados à utilização durante técnicas de soldadura manual, durante as quais se formam respingos e projeções, tais como, por exemplo: Soldadura MMA (com eletrodo básico ou cobertura de celulose), soldadura MAG (CO₂ ou gases mistos), soldadura MIG (com alta corrente), soldadura com cabos fluxados, corte de plasma, rebarbagem, oxícorde, pintura de aspersão térmica e utilização de maquinaria, por exemplo, em espaços apertados, soldadura e corte em suspensão ou posições semelhantes, ou em espaços estreitos. O vestuário protege contra contactos acidentais com chamas pequenas, projeção de metal fundido, aquecimento por irradiação e contacto elétrico breve.

A proteção para a cabeça é destinada a soldadores de **categoria 1** e é adequada para utilização em soldadura manual com pequena formação de respingos e resíduos, como, por exemplo: soldadura com gás, soldadura TIG, soldadura MIG, microsoldadura de plasma, brasagem, soldadura por pontos, soldadura MMA (com eletrodo coberto por rutilo), e para utilizar maquinaria de oxícorde, maquinaria de corte de plasma, máquinas de soldadura por resistência, máquinas de pintura de aspersão térmica e bancadas para soldar. O vestuário protege contra contactos acidentais com chamas pequenas, projeção de metal fundido, aquecimento por irradiação e contacto elétrico breve.

ADVERTÊNCIAS GERAIS

As peças de vestuário só protegem a parte do corpo que estiver efetivamente coberta, e devem estar íntegras, apropriadas para a utilização prevista e usadas com EPI adequado para proteger as partes descobertas do corpo (pernas, cabeça, mãos, pés). A proteção contra os riscos identificados nesta ficha não pode ser garantida se as peças forem utilizadas isoladamente. O vestuário protege parte do corpo e, para oferecer uma proteção completa, deve ser vestido com outras peças que ofereçam as mesmas características de proteção das restantes partes do corpo. As características de segurança descritas só podem ser garantidas se as peças de vestuário forem do tamanho adequado, utilizadas corretamente, se estiverem apertadas e em perfeita condição.



Inspecione-as antes de cada utilização para garantir que estão em perfeita condição, íntegras e limpas. Substitua-as se não estiverem íntegras (com pontos soltos, ruturas ou buracos). Se estiverem sujas, limpe-as de acordo com as instruções na secção de MANUTENÇÃO. O fabricante não será responsabilizado por quaisquer danos ou consequências de uma utilização indevida, ou se o EPI tiver sido modificado de qualquer forma em comparação com a sua configuração certificada. Se não seguir as instruções fornecidas nesta ficha, o EPI irá perder a sua eficácia técnica e jurídica.

O utilizador não deve remover as peças de vestuário em qualquer altura enquanto estiver na área de trabalho em risco.

ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

Se for utilizado corretamente, as peças de vestuário protegem contra os perigos normalmente associados à soldadura, incluindo a exposição da pele à radiação ultravioleta (raios UV) produzida pela soldadura por arco elétrico, como a radiação UVA, UVB e UVC de alta intensidade. O tecido tem tendência a deteriorar-se com a utilização, pelo que as peças de vestuário deste tipo devem ser testadas com regularidade (por exemplo, uma vez por semana) para garantir uma proteção UV, ao expor o vestuário à luz de uma lâmpada de tungsténio de 100 W a uma distância de cerca de 1 m. Se conseguir ver a luz através do tecido, é sinal de que a radiação UV também o consegue penetrar.

Se os utilizadores notarem sintomas de queimadura solar, significa que os raios UVB conseguem penetrar o tecido. Em cada um destes casos, as peças de vestuário devem ser reparadas (se possível) ou substituídas, e os utilizadores devem considerar utilizar camadas protetoras adicionais mais fortes no futuro. As peças de vestuário apenas protegem contra o contacto acidental breve das peças sob tensão do circuito de soldadura por arco. Na presença de um risco sério de eletrocussão, é necessário um isolamento elétrico adicional. As peças de vestuário protegem contra o contacto acidental breve com fios condutores com uma tensão de até aproximadamente 100 V DC.

As cargas eletrostáticas são descarregadas através do vestuário e do corpo do utilizador. O utilizador deve estar equipado com calçado antiestático adequado (EN ISO 20344 ou EN ISO 20345), e garantir que o piso ou a superfície por baixo do seu pé não está isolada.

O aumento de oxigénio no ar reduz significativamente a capacidade do vestuário em proteger contra a chama, por isso tenha cuidado ao soldar em espaços pequenos se existir a possibilidade de haver oxigénio adicional no ar. As peças de vestuário de proteção para soldadores proporcionam um isolamento elétrico reduzido se estiverem molhadas, húmidas ou com suor. A capacidade em limitar a propagação da chama também pode ser reduzida se as peças de vestuário estiverem contaminadas com produtos inflamáveis. No caso de contacto acidental com líquidos inflamáveis ou químicos, o vestuário deve ser removido, com atenção para garantir que o líquido não entra em contacto com a pele. O vestuário deve ser lavado ou substituído.

No caso de um impacto com metal fundido, o trabalhador deve abandonar imediatamente a estação de trabalho e remover o vestuário. No caso de um impacto com metal fundido, o vestuário pode não servir para eliminar todos os riscos de queimadura se for utilizado em contacto com a pele.

MARCAS (exemplo)

Nome do fabricante
Descrição
Número do artigo
Símbolos/Nota de leitura/Marca CE
Tamanho
Morada do fabricante
País de origem



22 Pode consultar as Declarações de Conformidade no sítio web: www.weldline.eu

SIGNIFICADO DAS MARCAS:

CE é uma garantia da livre circulação no comércio de produtos e bens dentro da Comunidade Económica Europeia. A marca CE no produto significa que este cumpre os requisitos essenciais da Diretiva Europeia. Regras EU 2016/425

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Transporte e armazene a peça de vestuário na sua embalagem original num local fresco e seco, longe de fontes de calor e protegida da luz. Não dobre ou amacheque.

DESCARTE

Se as peças de vestuário não tiverem sido contaminadas por substâncias ou produtos em particular, então podem ser descartadas em conjunto com os resíduos têxteis normais. Se tiverem sido contaminadas, devem ser descartadas de acordo com a legislação aplicável aos resíduos especiais

MANUTENÇÃO

Não lavar



Não utilizar lixívia



Não secar em máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

INTERPRETAÇÃO DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO

UNI EN ISO 13688:2013	Requisitos	Resultados		
Determinação do pH	3,5<pH<9,5	aprovado		
Determinação das aminas aromáticas cancerígenas	Não mensurável	aprovado		
Conteúdo de gordura	<15%	aprovado		
UNI EN ISO 11611:2015	Requisitos	Resultados do Couro de Grão	Resultados do Couro Serrado	Resultados do Tecido
Propagação limitada da chama (UNI EN ISO 15025 A)				
sem chama nos cantos formação de buracos resíduos de chama persistência de chama incandescência residual	NÃO NÃO NÃO <2 s <2 s	A1	A1	A1
Resistência ao aquecimento por irradiação RHTI24 (ISO 6942)	Categoria 1 RHTI24 >= 7 s Categoria 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Resistência a pequenas projeções de metal (ISO 9150)	Categoria 1 >= 15 respingos Categoria 2 >= 25 respingos	>40 respingos	>40 respingos	19 respingos
Resistência a rasgos (EN ISO 3377-1)	Categoria 1 >= 15 N Categoria 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Resistência a tensão de tração (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Brugsanvisning: Beskyttelseshandsker til svejsning

Rev 0, April 2019

IM8695-8969

MODELLER: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LÆS VENLIGST DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGE

Nuværende lovgivning (Italiensk lovdekret 81: 2008) holder arbejdsgiveren (brugeren) ansvarlig for identifikation og valg af passende PV for de risici, der er til stede på arbejdspladsen (hvad angår funktionerne og kategorien af PV). Det er derfor vigtigt at kontrollere, at funktionerne i denne model passer til dine krav, før du tager den i brug. Arbejdsgiveren skal også i forvejen informere arbejdstagerne om de risici, som PV beskytter mod, sørge for undervisning og / eller uddannelse i korrekt brug og praktisk udnyttelse af PV, hvis det er nødvendigt. Denne anvisning skal opbevares for den samlede periode, hvor PV er i brug.

Bemyndiget organ: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Europæisk notifikationsnummer 0624, Kategori (EU) 2016/425: II^A

Sammensætning:

Jakke: Split læder, kernelæder

Forklæder, ærmer og manchetter: split læder, kernelæder

Hovedbeklædning: sort 100% bomuld FR stof

Klasse: Jakke, forklæde, ærmer og manchetter: **klasse 2**

BRUG

De beklædningsgenstande, der er beskrevet i denne anvisning, overholder specifikationerne i europæiske standarder og er egnede til brug som beskrevet nedenfor. De er IKKE egnede til nogen anden brug.

Regler (EU) 2016/425 Europæisk forordning om personlige værnemidler

UNI EN ISO 13688:2013: (generelle krav til uskadelighed, ergonomi og størrelser), UNI EN ISO 11611:2015: (brug ved svejsning og relaterede procedurer)

Jakke, forklæde, ærmer og manchetter er beklædningsgenstande til svejsere i **klasse 2**, der er velegnede til brug under manuelle svejseteknikker, hvor der dannes store dråber og stænk, som for eksempel: MMA-svejsning (med basiselektrode eller dækket med cellulose), MAG-svejsning (CO₂ eller blandede gasser), MIG-svejsning (med høj strøm), svejsning med fluxkernetråd, plasmaskæring, trimning, iltskæring, termisk sprøjttemaling og betjening af maskiner, for eksempel i trange rum, svejsning og skæring i overliggende eller lignende stillinger eller i smalle rum. Beklædningen beskytter mod utilsigtet kontakt med små flammer, stænk af smeltet metal, varmestråling og kortvarig elektrisk kontakt.

Hovedbeklædning er beregnet til svejsere i **klasse 1** og er velegnet til brug under manuel svejsning med mindre stænk og dråbeformning, som f.eks. gas svejsning, TIG svejsning, MIG svejsning, plasmasmelt svejsning, lodning, punktsvejsning, MMA svejsning (med rutil-dækket elektrode), og til driften af iltskærende maskiner, plasma skæremaskiner, modstands svejsemaskiner, termisk spray malingsmaskiner og bordplade svejsemaskiner. Beklædningen beskytter mod utilsigtet kontakt med små flammer, stænk af smeltet metal, varmestråling og kortvarig elektrisk kontakt.

GENERELLE ADVARSLER

Beklædningsgenstande beskytter kun den del af kroppen, der er effektivt dækket, og derfor skal de være integrerede, passende til deres påtænkte anvendelse og anvendes med passende PV til beskyttelse af udklækkede legemsdele (ben, hoved, hænder, fødder). Beskyttelse mod de risici, der er identificeret i denne note, er ikke garanteret, hvis beklædningsgenstande anvendes alene. Beklædningen beskytter en del af kroppen, og for at give fuldstændig beskyttelse, skal den bæres med tøj,

24 der har de samme egenskaber til beskyttelse af de resterende dele af kroppen. De beskrevne sikkerhedsfunktioner er kun



garanteret, hvis beklædningsgenstandene er af korrekt størrelse, båret korrekt, fastgjort og i perfekt stand. Inspicer dem før hver brug for at sikre, at de er i perfekt stand, hele og rene; udskift dem, hvis de ikke er hele (løse masker, brud eller huller); hvis de er beskidte, rengør som beskrevet i afsnittet VEDLIGEHOLDELSE. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader eller andre konsekvenser af ukorrekt brug, eller hvis PV er blevet ændret på nogen måde med hensyn til dens certificerede konfiguration. Hvis instruktionerne i denne anvisning ikke følges, vil PV miste sin tekniske og juridiske gyldighed.

Brugeren må på intet tidspunkt fjerne beklædningen, under arbejdet og i risiko.

SPECIFIKKE ADVARSLER

Hvis det anvendes korrekt, beskytter beklædningen mod de farer, der normalt er forbundet med svejsning, herunder udsættelse af huden for ultraviolet stråling (UV-stråler), der produceres i alle elektriske lysbuesvejsninger, herunder høj intensitet UVA, UVB og UVC-stråling; stoffet har tendens til at nedbrydes ved brug, og derfor skal beklædningsgenstande af denne type testes regelmæssigt (for eksempel en gang om ugen) for at sikre, at de giver UV-beskyttelse, ved at udsætte beklædningen for lyset af en 100 W wolframlampe i en afstand på ca. 1 m; Hvis lyset kan ses gennem stoffet, kan UV-stråling også trænge igennem i det.

Hvis brugerne bemærker symptomer på solskoldning, betyder det, at UVB stråler kan trænge gennem stoffet. I hver af disse tilfælde skal beklædningen repareres (hvis det er muligt) eller udskiftes, og brugerne bør overveje at anvende ekstra stærkere beskyttende lag i fremtiden. Beklædningsgenstande beskytter kun mod kort, tilfældig kontakt med dele af buesvejsningskredsløbet under spænding; I tilfælde af alvorlig risiko for elektrisk stød kræves der ekstra elektrisk isolering. Beklædningen beskytter mod kortvarig kontakt med elektriske ledninger med en spænding på op til ca. 100 V DC.

Elektrostatiske ladninger drænes gennem beklædningen og bærerens krop. Brugeren skal derfor udstyres med egnet antistatisk fodtøj (EN ISO 20344 eller EN ISO 20345), og sikre, at gulvet eller underlaget ikke er isoleret.

Øget ilt i luften reducerer væsentligt tøjets evne til at beskytte mod flammer, så pas på, når der svejses i små rum, hvis der er mulighed for at der er ekstra ilt i luften. Beskyttelsesbeklædninger til svejsere giver reduceret elektrisk isolering, hvis de er våde, fugtige eller svedige. Enden til at begrænse udbredelsen af flammer kan reduceres, hvis beklædningen er forurenet med brandfarlige produkter. I tilfælde af utilsigtet kontakt med kemiske eller brandfarlige væsker skal beklædningen fjernes, og sørg for at væsken ikke kommer i kontakt med huden, og beklædningen skal vaskes eller udskiftes.

I tilfælde af sammenstød med smeltet metal skal arbejderens straks forlade arbejdsstationen og fjerne tøjet; I tilfælde af sammenstød med smeltet metal kan beklædningen ikke fjerne al risiko for forbrændinger, hvis den bæres i kontakt med huden.

MÆRKER (eksempel)

Fabrikantens navn
Beskrivelse
Varenummer
Symboler / Læs anvisning / CE-mærkning
Størrelse
Fabrikantens adresse
Oprindelsesland



Du kan finde overensstemmelseserklæringen på webstedet: www.weldline.eu



MÆRKERS BETYDNING:

EF garanterer fri omsætning i samhandelen med produkter og varer inden for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab. EF-mærkning på produktet betyder, at det opfylder de væsentlige krav i EU-forordningen. Regler EU 2016/425

TRANSPORT OG OPBEVARING

Transporter og opbevar tøj i originalemballagen på et køligt, tørt sted langt væk fra varmekilder og beskyttet mod lys. Må ikke foldes eller klemmes.

BORTSKAFNING

Hvis beklædningsgenstanden ikke er blevet forurenet med bestemte stoffer eller produkter, kan de bortskaffes sammen med almindeligt tekstilaffald; hvis de er forurenet, skal de bortskaffes i overensstemmelse med lovgivningen om særligt affald

VEDLIGEHOLDELSE



Må ikke vaskes Må ikke bleges Må ikke tørretumbles Må ikke stryges Må ikke kemisk renses

FORTOLKNING AF YDELSESNIVEAUER

UNI EN ISO 13688:2013	Krav	Resultater		
Bestemmelse af PH	3,5<pH<9,5	bestået		
Bestemmelse af kræftfremkaldende aromatiske aminer	Ikke målbar	bestået		
Fedtindhold	<15%	bestået		
UNI EN ISO 11611:2015	Krav	Resultater for kernelæder	Resultater for split læder	Resultater for stof
Begrænset flammeudbredelse (UNI EN ISO 15025 A)				
ingen flamme på kanterne huldannelse flammerester flammevedholdenhed gløderester	ANTAL ANTAL ANTAL <2 s <2 s	A1	A1	A1
Modstandsdygtighed mod strålevarme RHT124 (ISO 6942)	Klasse 1 RHT124 >= 7 s Klasse 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Modstand mod mindre metalsprøjt (ISO 9150)	Klasse 1 >= 15 dråber Klasse 2 >= 25 dråber	>40 gocce	>40 dråber	19 dråber
Modstand mod overrivning (EN ISO 3377-1)	Classe 1 >= 15 N Classe 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Modstand mod trækspænding (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N



Bruksanvisning:

IM8695-8969

WELD'fit-utvalg Verneplagg for sveising

Rev 0, April 2019

MODELLER: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE

Nåværende lovgivning (**italiensk forordning 81:2008**), holder arbeidsgiveren (brukeren) ansvarlig for identifisering og valg av passende personlig verneutstyr for risikoene på arbeidsplassen (med tanke på funksjonene til og kategorien av personlig verneutstyr). Derfor er det viktig å sjekke at funksjonene til denne modellen er passende for kravene før du begynner å bruke den. Arbeidsgiveren må også informere arbeideren på forhånd om risikoene personlig verneutstyr beskytter mot, gi instruksjoner og/eller opplæring om riktig bruk av praktisk utnyttning av personlig verneutstyr, hvis det er nødvendig. Denne merknaden må beholdes hele tiden personlig verneutstyr er i bruk.

Teknisk kontrollorgan: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA – Europeisk varselnummer 0624, kategori (EU) 2016/425: II^A

Sammensetning:

Jakke: Spaltskinn, narvskinn

Forkle, ermer og gamasjer: spaltskinn, narvskinn

Hodeplagg: sort 100 % bomull FR-stoff

Klasse: Jakke, forkle, ermer og gamasjer: **klasse 2**

BRUK

Klesplaggene som beskrives i denne merknaden, overholder spesifikasjonene i europeiske standarder og er egnet for bruken nedenfor. De er IKKE egnet for annen bruk.

Regler (EU) 2016/425 Europeisk forskrift om personlig verneutstyr UNI EN ISO 13688:2013: (generelle krav for ufarlighet, ergonomi og størrelser), UNI EN ISO 11611:2015: (bruk ved sveising og relaterte prosedyrer)

Jakke, forkle, ermer og gamasjer er plagg for sveisere i **klasse 2**, som er egnet for bruk ved manuelle sveiseteknikker der store dråper og sprut dannes, for eksempel: MMA-sveising (med grunnleggende elektrode eller dekket med cellulose), MAG-sveising (CO₂ eller blandede gasser), MIG-sveising (med høy spenning), sveising med rørtråd, plasmaskjæring, beskæring, oksygenskjæring, termisk sprøytemaling og operasjon av maskineri, for eksempel på trange steder, sveising og cutting over hodet eller lignende posisjonen eller trange steder. Plagget beskytter mot utilsiktet kontakt med små flammer, sprut av støpemetall, strålevarme og kortvarlig utilsiktet elektrisk kontakt.

Hodeplagget er tiltenkt sveisere av **klasse 1**, og er egnet for bruk ved manuell sveising med mindre sprut og dråpedannning, for eksempel: gasssveising, TIG-sveising, MIG-sveising, mikroplasma-sveising, slaglodning, punktsveising, MMA-sveising (med rutildekket elektrode) og for bruk av maskineri for oksygenskjæring, maskineri for plasmassveising, maskiner for motstandssveising, maskiner for termisk sprøytemaling og sveisemaskiner på arbeidsplater. Plagget beskytter mot utilsiktet kontakt med små flammer, sprut av støpemetall, strålevarme og kortvarlig utilsiktet elektrisk kontakt.

GENERELLE ADVARSLER

Plaggene beskytter bare kroppsdelen som dekkes effektivt, og de må være hele, passende for tiltenkt bruk og brukt med passende personlig verneutstyr for å beskytte udekkede kroppsdeler (bein, hode, hender, føtter). Beskyttelse mot risikoene som identifiseres i denne merknaden, garanteres ikke hvis plaggene brukes alene. Plagget beskytter kroppsdelen, og for å gi fullstendig beskyttelse må det brukes med plagg som gir beskyttelse av samme karakteristikk for resten av kroppen. Sikkerhetsfunksjonene som beskrives, garanteres bare hvis plaggene er av riktig størrelse, brukes



på riktig måte, er festet og er i perfekt tilstand.

Inspiser dem før hver bruk for å sikre at de er i perfekt tilstand, hele og rene. Bytt dem ut hvis de ikke er hele (løse sting, skader eller hull). Hvis de er skitne, rengjør du dem i henhold til VEDLIKEHOLD-delen. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skader eller andre følger av upassende bruk eller hvis det personlige verneutstyret har blitt modifisert med tanke på den sertifiserte konfigurasjonen. Hvis instruksjonene som oppgis i denne merknaden, ikke følges, mister det personlige verneutstyret den tekniske og juridiske effekten sin.

Brukeren må ikke fjerne plaggene når vedkommende er i arbeidsområdet med risiko.

SPESIFIKKE ADVARSLER

Hvis plaggene brukes på riktig måte, beskytter de mot farene som vanligvis er knyttet til sveising, inkludert eksponering av huden til ultrafiolett stråling (UV-stråler) som produserer i all bruk av lysbue, inkludert UVA-, UVB- og UVC-stråling med høy intensitet. Stoff er tilbøyelig til å forringes med bruk, så plagg av denne typen skal testes regelmessig (for eksempel én gang i uken) for å sikre at de gir UV-beskyttelse, ved å eksponere plagget til lyset fra en 100 W wolfram-lampe ved en avstand på omtrent 1 meter. Hvis du kan se lyset gjennom stoffet, kan UV-stråling også penetrere det.

Hvis brukere merker symptomer på solbrenthet, betyr det at UVB-stråler kan penetrere stoffet. I alle disse tilfellene må plaggene repareres (hvis det er mulig) eller erstattes, og brukere bør vurdere å bruke ytterligere, sterkere beskyttende lag i fremtiden. Plaggene beskytter bare mot kortvarig, utilsiktet kontakt med deler av den spenningsførende kretsen for buesveising. Når det finnes en alvorlig risiko for elektrisk støt, kreves ytterligere elektrisk isolering. Plaggene beskytter mot kortvarig utilsiktet kontakt med elektriske ledninger med en spenning på opptil omtrent 100 V DC.

Statisk elektrisitet ledes bort via plagget og kroppen til personen som bruker det. Brukeren skal derfor bruke passende antistatisk fottøy (EN ISO 20344 eller EN ISO 20345) og sørge for at gulvet eller overflaten under beina ikke er isolert.

Økt oksygeninnhold i luften reduserer i stor grad plaggets evne til å beskytte mot flamme, så vær forsiktig når du sveiser i trange områder hvis det er muligheter for at det er ekstra oksygen i luften. Verneklær for sveisere gir redusert elektrisk isolasjon hvis de er våre, fuktige eller svette. Evnen til å begrense spredningen av flammer kan reduseres hvis plaggene er tilsusset med brannfarlige produkter. I tilfelle utilsiktet kontakt med kjemikalier eller brannfarlige væsker må plagget fjernes – vær forsiktig så væsken ikke kommer i kontakt med huden – og plagget må vaskes eller byttes ut.

I tilfelle sammenstøt med støpemetall må arbeideren forlate arbeidsstasjonen umiddelbart og fjerne plagget. I tilfelle sammenstøt med støpemetall kan plagget muligens ikke fjerne all risiko for brannskader hvis det er i kontakt med huden.

MERKER (eksempel)

Produsentens navn	 WELDLINE™ by Lincoln Electric
Beskrivelse	SPLIT LEATHER APRON LEATHER STRAPS
Varenummer	part n° W000404087
Symboler / les merknad / CE-merking	 
Størrelse	SIZE 60x90
Produsentens adresse	CLASS 2 - A1 EU 2016/425
Opprinnelsesland	Lincoln Electric Europe S.L. c/o Balmes, 89 8° 2° 08008 Barcelona SPAIN www.weldline.eu MADE IN ITALY

BETYDNINGEN TIL MERKER :

CE er en garanti for fri sirkulasjon av handel av produkter og varer innen Det europeiske økonomiske fellesskap. CE-merking på produktet betyr at det overholder de viktige kravene i EU-direktivet. Regler EU 2016/425

TRANSPORT OG OPPBEVARING

Transporter og oppbevar klesplagget i opprinnelig innpakning, på et kjølig/tørt sted unna varmekilder og beskyttet mot lys. Ikke brett eller knus.

AVHENDING

Hvis klesplaggene ikke er tilsmusset med bestemte stoffer eller produkter, kan de avhendes sammen med vanlig tøyavfall. Hvis de er tilsmusset, må de avhendes i henhold til lovgivning som styrer spesialavfall

VEDLIKEHOLD

Ikke vask



Ikke blek



Ikke tørk i tørketrommel



Ikke stryk



Ikke rens

TOLKNING AV YTELSESNIVÅER

UNI EN ISO 13688:2013	Krav	Resultater		
Måling av pH	3,5<pH<9,5	bestått		
Måling av kreftfremkallende aromatiske aminer	Kan ikke måles	bestått		
Fettinnhold	<15%	bestått		
UNI EN ISO 11611:2015	Krav	Resultater for narvskinn	Resultater for spaltskinn	Stoffresultater
Begrenset spredning av flamme (UNI EN ISO 15025 A)				
ingen flamme på kantene hulldannelse brennende rester vedvarende flammer gjenværende hvitglødning	NEI NEI NEI <2 s <2 s	A1	A1	A1
Motstand til strålevarme RHTI24 (ISO 6942)	Klasse 1 RHTI24 >= 7 s Klasse 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Motstand mot mindre sprut av metall (ISO 9150)	Klasse 1 >= 15 dråper Klasse 2 >= 25 dråper	>40 dråper	>40 dråper	19 dråper
Motstand til rivning (EN ISO 3377-1)	Klasse 1 >= 15 N Klasse 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Motstand til trekkspenning (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Bruksanvisning:

IM8695-8969
Sortimentet WELD'fit
Skyddskläder för svetsning

Rev. 0, april 2019

MODELLER: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT

Den nuvarande lagstiftningen (**det italienska lagdekretet 81:2008**) håller arbetsgivaren (användaren) som ansvarig för att identifiera och välja rätt personlig skyddsutrustning (PPE) för de risker som förekommer på arbetsplatsen (med avseende på den personliga skyddsutrustningens funktioner och kategori). Därför är det viktigt att kontrollera att funktionerna för den här modellen uppfyller dina behov innan du börjar använda den. Arbetsgivaren måste också informera arbetstagaren i förväg om vilka risker som den personliga skyddsutrustningen skyddar mot och/eller erbjuda utbildning i korrekt och praktisk användning av den personliga skyddsutrustningen om det behövs. Bruksanvisningen ska behållas så länge den personliga skyddsutrustningen används.

Anmält organ: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA – Europeiskt anmälningsnummer 0624, Kategori (EU) 2016/425: II^A

Sammansättning:

Jacka: spallkläder, narvläder

Förkläde, manschetter och damasker: spallkläder, narvläder

Huvudbonad: svart 100 % bomull, brandsäkert tyg

Klass: Jacka, förkläde, manschetter och damasker: **klass 2**

ANVÄNDNING

De plagg som beskrivs i det här dokumentet uppfyller de specifikationer som ingår i europeiska normer och är lämpliga för den typ av användning som beskrivs nedan. De är inte lämpliga för någon annan användning.

Regler (EU) 2016/425 Den europeiska förordningen om personlig skyddsutrustning UNI EN ISO 13688:2013: (allmänna krav för ofarlighet, ergonomi och storlekar), UNI EN ISO 11611: 2015: (användning vid svetsning och liknande processer)

Jackan, förklädet, manschetterna och damaskerna är plagg som är avsedda för svetsare i **klass 2**, som är lämpliga att användas vid svetsning med manuella svetsningstekniker där det bildas större droppar och stänk, till exempel vid: MMA-svetsning (med basisk elektrod eller belagda med cellulosa), MAG-svetsning (CO₂ eller blandade gaser), MIG-svetsning (med hög strömstyrka), svetsning med slaggande rörsvetstråd, plasmaskärning, renskärning, brännskärning, värmesprutmalning och drift av maskiner, till exempel i trånga utrymmen, svetsning och skärning i underuppläge eller liknande ställningar, eller i smala utrymmen. Plagget skyddar mot oavsiktlig kontakt med små lågor, stänk av smält metall, strålningsvärme och kortvarig, oavsiktlig elektrisk kontakt.

Huvudbonaden är avsedd för svetsare i **klass 1** och passar för användning vid manuell svetsning med mindre stänk och droppbildning, såsom till exempel: gassvetsning, TIG-svetsning, MIG-svetsning, microplasma-svetsning, hårdlödnings, punktsvetsning, MMA-svetsning (med elektrod med rutilhölje), samt för drift av brännskärningsmaskiner, plasmaskärningsmaskiner, motståndssvetsmaskiner, värmesprutmalningsmaskiner och bänksvetsmaskiner. Plagget skyddar mot oavsiktlig kontakt med små lågor, stänk av smält metall, strålningsvärme och kortvarig, oavsiktlig elektrisk kontakt.

ALLMÄNNA VARNINGAR

Plaggen skyddar endast den del av kroppen som är ordentligt täckt och måste därför vara hela, lämpliga för avsedd användning och användas med adekvat personlig skyddsutrustning för att skydda de kroppsdelar som inte täcks (ben, huvud, händer, fötter). Skydd mot de risker som identifieras i det här dokumentet garanteras inte om plaggen används separat. Plagget skyddar en del av kroppen, och för att tillgodose ett fullständigt skydd måste det användas tillsammans med plagg som erbjuder samma egenskaper för att skydda resterande kroppsdelar. De angivna säkerhetsfunktionerna garanteras endast om plaggen är i rätt



storlek, används korrekt, fästs ordentligt och är i perfekt skick.

Inspektera dem före varje användning för att se till att de är i perfekt skick samt att de är hela och rena. Byt ut dem om de inte är fullgoda (lösa stygn, revor eller hål). Om de är smutsiga, rengör dem i enlighet med beskrivningen i avsnittet SKÖTS-ELRÅD. Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för några skador eller andra konsekvenser som uppstår till följd av felaktig användning, eller om den personliga skyddsutrustningen har ändrats på något sätt med avseende på dess certifierade konfiguration. Om anvisningarna som anges i det här dokumentet inte följs förlorar den personliga skyddsutrustningen sin tekniska och rättsliga effektivitet.

Användaren får aldrig ta av sig plaggen medan han eller hon befinner sig i det riskbenägna arbetsområdet.

SÄRSKILDA VARNINGAR

Om plaggen används korrekt skyddar de mot de risker som normalt är förknippade med svetsning, däribland att huden exponeras för ultraviolett strålning (UV-strålar) som uppstår vid all elektrisk bågsvetsning, inklusive UVA-, UVB- och UVC-strålning med hög intensitet. Tyget tenderar att försämras efter hand, så plagg av den här typen bör testas regelbundet (exempelvis en gång i veckan) för att säkerställa att de ger UV-skydd genom att exponera plagget för ljuset från en 100 W volframlampan på cirka 1 meters avstånd. Om det går att se ljuset genom tyget innebär det att UV-strålarna också kan tränga igenom det.

Om användarna noterar symtom på solbränna betyder det att UVB-strålar kan tränga igenom tyget. I båda dessa fall måste plaggen repareras (om möjligt) eller bytas ut, och användarna bör överväga att bära ytterligare, kraftigare skyddslager i fortsättningen. Plaggen skyddar endast mot kortvarig, oavsiktlig kontakt med delar av den spänningsförande bågsvetsningskretsen. Om det är stor risk för elektriska stötar krävs det ytterligare elektrisk isolering. Plaggen skyddar mot kortvarig, oavsiktlig kontakt med elektriska ledare vid en spänning på upp till cirka 100 V DC.

Elektrostatiska laddningar avleds genom plagget och bärarens kropp. Användaren ska därför vara utrustad med lämpliga antistatiska skor (EN ISO 20344 eller EN ISO 20345), och se till att golvet eller ytan under fötterna inte är isolerad.

Ökad syremängd i luften minskar avsevärt plaggets förmåga att skydda mot lågor, så det är viktigt att vara försiktig vid svetsning i små utrymmen om det är möjligt att det kan finnas extra syre i luften. Skyddskläder för svetsare ger minskad elektrisk isolering om de är våta, fuktiga eller svediga. Förmågan att begränsa flamspridning kan minskas om plaggen är förorenade med brandfarliga produkter. Vid oavsiktlig kontakt med kemiska eller brandfarliga vätskor måste plagget tas av. Se till att vätskan inte kommer i kontakt med huden och tvätta eller byt ut plagget.

Vid kontakt med smält metall måste arbetaren omedelbart lämna arbetsstationen och ta av plagget. Vid kontakt med smält metall är det möjligt att plagget inte kan undanröja all risk för brännskador om det bärs i kontakt med huden.

MÄRKNING (exempel)

Tillverkarens namn	
Beskrivning	
Föremålsnummer	
Symboler / Läsanvisning / CE-märkning	
Storlek	
Tillverkarens adress	
Ursprungsland	



Du hittar försäkringen om överensstämmelse på webbplatsen: www.weldline.eu



MÄRKNINGENS INNEBÖRD:

CE-märkningen garanterar den fria rörligheten hos varor och produkter inom den Europeiska ekonomiska gemenskapen. CE-märkningen på produkten betyder att den uppfyller de grundläggande kraven i EU-förordningen. Regler EU 2016/425

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Transportera och förvara plagget i dess originalförpackning, på en sval och torr plats långt borta från värmekällor och skyddad från solljus. Ska inte vikas eller tryckas ihop.

BORTSKAFFANDE

Om plaggen har förorenats med särskilda ämnen eller produkter kan de slängas tillsammans med vanligt textilavfall. Om de är förorenade måste de avyttras i enlighet med gällande lagstiftning om specialavfall

UNDERHÅLL

Får inte tvättas



Får inte blekas



Får inte torktumlas



Får inte strykas



Får inte kemtvättas

TOLKNING AV PRESTANDANIVÅER

UNI EN ISO 13688:2013	Krav	Resultat		
Fastställande av pH-värde	3,5<pH<9,5	godkänt		
Fastställande av cancerogena aromatiska aminer	Ej mätbart	godkänt		
Fettinnehåll	<15%	godkänt		
UNI EN ISO 11611:2015	Krav	Resultat för narvläder	Resultat för spaltläder	Resultat för tyget
Begränsad flamspridning (UNI EN ISO 15025 A)				
inga lågor vid kanterna hålbildning flammande rester lågans varaktighet resterande glöd	NEJ NEJ NEJ <2 s <2	A1	A1	A1
Beständighet mot strålningsvärme RHT124 (ISO 6942)	Klass 1 RHT124 >= 7 s Klass 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Beständighet mot mindre mängder smält metall (ISO 9150)	Klass 1 >= 15 droppar Klass 2 >= 25 droppar	>40 droppar	>40 droppar	19 droppar
Rivhållfasthet (EN ISO 3377-1)	Klass 1 >= 15 N Klass 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Dragspänningsmotstånd (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Käyttöopas:

IM8695-8969
WELD'fit-valikoima
Suoja-asusteet hitsaustöitä varten

Tark. 0, huhtikuu 2019

MALLIT: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLA

Nykyinen lainsäädäntö (**Italian lainsäädännön asetus 81:2008**) edellyttää, että työnantaja (käyttäjä) on vastuussa työpaikan riskien kannalta asianmukaisten henkilösuojavarusteiden määrittämisestä ja valinnasta (henkilösuojavarusteiden ominaisuuksien ja luokan mukaan). On siis välttämätöntä tarkistaa ennen käytön aloittamista, että tämän mallin ominaisuudet vastaavat vaatimuksiasi. Työnantajan tulee myös kertoa työntekijälle riskeistä, joita vastaan henkilösuojavarusteet tarjoavat suojaa, tarvittaessa hänen täytyy tarjota myös koulutusta ja/tai harjoittelua henkilösuojavarusteiden asianmukaisesta käytöstä. Tämä ohje on säilytettävä niin pitkään, kun henkilösuojavarusteita käytetään.

Ilmoitettu laitos: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Eurooppalainen ilmoitusnumero 0624, luokka (EU) 2016/425: II^A

Koostumus:

Takki: Haljasnahka, hansikasnahka

Esiliina, hihat ja säärystimet: haljasnahka, hansikasnahka

Päähine: musta 100 % puuvillaa FR-kangas

Luokka: Takki, esiliina, hihat ja säärystimet: **luokka 2**

KÄYTTÖ

Tässä ohjeessa kuvatut varusteet täyttävät EU-standardien vaatimukset ja sopivat alla kuvattuun käyttöön, ne EIVÄT sovi mihinkään muuhun käyttöön.

EU-määräys (EU) 2016/425, joka koskee henkilösuojavarusteita UNI EN ISO 13688:2013: (yleiset vaatimukset, jotka koskevat vaarattomuutta, ergonomiaa ja kokoja) UNI EN ISO 11611:2015: (Käytä hitsaustöissä ja niihin liittyvissä toimissa)

Takki, esiliina, hihat ja säärystimet ovat **luokan 2** hitsaajien asusteita, jotka sopivat käytettäväksi käsihiinsaustekniikoissa, joissa syntyy merkittäviä roiskeita, kuten esim.: MMA-hitsaus (peruselektrodi tai selluloosapinnote), MAG-hitsaus (CO₂ tai seoskaasut), MIG-hitsaus (korkea virta), täytelankahitsaus, plasmaleikkaus, reunaleikkaus, happileikkaus, lämpöruiskumaalaus ja työstötyötä esimerkiksi ahtaissa paikoissa, hitsaus tai leikkaus pään yläpuolella tai vastaavissa asennoissa tai ahtaissa paikoissa. Asusteet suojaavat vahinkokontaktilta pienten liekkien kanssa, sulametalliroiskeilta, säteilylämmöltä, lyhyeltä vahingossa tapahtuneelta sähkökontaktilta.

Päähine on tarkoitettu **luokan 1** hitsaajille ja se sopii käytettäväksi käsihiinsaustekniikoissa, joissa syntyy pieniä roiskeita ja tipan muodostumista, esim.: kaasuhitsaus, TIG-hitsaus, MIG-hitsaus, plasmamikrohitsaus, pistehitsaus, MMA-hitsaus (rutiiliipukko) ja happileikkauslaitteet ja plasmaleikkauslaitteet käyttö, vastushitsauskoneet, lämpöruiskumaalauslaitteet ja pöytähitsauslaitteet. Asusteet suojaavat vahinkokontaktilta pienten liekkien kanssa, sulametalliroiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhyeltä vahingossa tapahtuneelta sähkökontaktilta.

YLEISIÄ VAROITUKSIA

Asusteet suojaavat vain niiden hyvin peittämiä kehonosia, ja niiden täytyy olla eheitä ja sopia niille tarkoitettuun käyttöön ja niiden kanssa on käytettävä sopivia henkilösuojavarusteita suojaamaan muita kehonosia (jalat, pää, kädet, sääröt). Tässä esitteessä ilmoitettua suojausta riskejä vastaan ei taata, jos asusteita käytetään yksin. Asusteet suojaavan osaa kehosta, mutta täydellisen suojan takaamiseksi niitä on käytettävä muiden samantasoisien suojan tarjoavien asusteiden kanssa suojaamaan muita kehonosia. Kuvatut suojausominaisuudet taataan vain, jos asusteet ovat oikean-



kokoiset, niitä käytetään oikein, ne on suljettu ja ne ovat täysin kunnossa.

Tarkista ne aina ennen käyttöä varmistaaksesi, että ne ovat täysin kunnossa, eheät ja puhtaat, vaihda ne, jos ne eivät ole eheitä (löysiä ompeleita, repeämiä tai reikiä), jo ne ovat likaantuneet, puhdasta HOITO-osassa kuvatulla tavalla. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisen käytön aiheuttamista vahingoista ja muista seuraamuksista tai henkilösuojausvarusteiden hyväksytyyn konfiguraatioon mahdollisesti tehtyjen muutosten seuraamuksista. Jos tässä ohjeessa annettuja määräyksiä ei noudateta, henkilösuojausvaruste menettää teknisen ja lainmukaisen tehokkuutensa.

Käyttäjällä ei saa ottaa koskaan asusteita pois ollessaan riskialttiilla työskentelyalueella.

ERITYISIÄ VAROITUKSIA

Oikein käytettynä asusteet suojaavat hitsaukseen normaalisti liittyviltä vaaroilta, mukaan lukien ihon altistumisen ultra-violetisäteilylle (UV-säteille), jota syntyy aina sähkökaarihitsauksessa, mukaan lukien voimakas UVA, UVB ja UVC-säteily. Kangas kuuluu käytössä ja siksi tämän tyyppiset asusteet on testattava säännöllisesti (esim. kerran viikossa), jotta voidaan varmistaa, että ne tarjoavat UV-suojaa, testissä asuste on altistettava 100 W volframilampun valolle noin 1 m etäisyydellä, jos näet valoa kankaan läpi, myös UV-säteily pääsee sen läpi.

Jos huomaat ihon palamisoreita, se tarkoittaa sitä, että UVB-säteily pääsee kankaan läpi. Kaikissa tällaisissa tapauksissa asusteet on korjattava (jos mahdollista) tai vaihdettava ja käyttäjän harkittava tehokkaammin suojaavien lisävaatekertojen käyttöä. Asusteet suojaavat vain lyhytaikaisia vahinkokontakteja vastaan kaarihitsauspiirin osien kanssa, ja jos vakavasähköiskuvaara on olemassa, on käytettävä lisäsähköeristystä. Asusteet suojaavat lyhytaikaisilta vahinkokontakteja sähköjohtimien kanssa jännitteen ollessa enintään noin 100 V DC.

Sähköstaattiset varaukset kulkevat asusteen ja käyttäjän kehon läpi. Käyttäjän on käytettävä sopivia antistaattisia jalkineita (EN ISO 20344 or EN ISO 20345) ja varmistettava, että laittaa tai jalkojen alla olevaa pintaa ei ole eristetty.

Ilman lisähappi heikentää merkittävästi asusteen suojaustehoa avotulta vastaan, joten pienissä tiloissa hitsattaessa on oltava varovainen, jos on olemassa vaara, että ilmassa on enemmän happea. Hitsaajien suoja-asusteet tarjoavat rajoitetun sähköeristesuojan, jos ne ovat kostuneita, kosteita tai hien kostuttamia. Liekin leviämisen rajoitusteho voi heiketä, jos asusteet ovat herkästi syttyvien tuotteiden likaamia. Jos kemikaalien tai tulenarkojen nesteiden kanssa sattuu vahinkokontakti, asuste on otettava pois ja samalla on varottava, että neste ei pääse ihokontaktiin, ja asuste on pestävä tai vaihdettava.

Jos työntekijä joutuu kontaktiin sulan metallin kanssa, hänen täytyy poistua heti työpiisteestä ja ottaa asuste pois. Jos työntekijä joutuu kontaktiin sulan metallin kanssa, asuste ei ehkä poista palovammavaaraa ihokontaktissa.

MERKINNÄT (esimerkki)

Valmistajan nimi
Kuvaus
Tuotenumero
Symbolit / Lue tiedote/ CE-merkintä
Koko
Valmistajan osoite
Alkuperämaa



MERKINTÖJEN MERKITYS:

CE on takuu tuotteiden ja tavaroiden vapaata liikkuvuudesta Euroopan unionin alueella. CE-merkintä tuotteella tarkoittaa sitä, että tuote täyttää keskeiset vaatimukset EU-direktiivissä.

EU-määräys 2016/425

KULJETUS JA VARASTOINTI

Säilytä asustetta alkuperäispakkauksessa viileässä, kuivassa paikassa poissa lämmönlähteiden läheltä ja suojassa valolta. Älä taita tai murskaa.

HÄVITTÄMINEN

Jos vaatteet eivät ole likaantuneet erityisillä aineilla tai tuotteilla, ne voi hävittää normaalin kangasjätteen mukana, mutta jos ne ovat likaantuneet, ne täytyy hävittää erityisiä ongelmajätteitä koskevien määräysten mukaan

HOITO

Älä pese



Älä käytä valkaisuaineita



Ei rumpukuivausta



Ei silitystä



Ei kuivapesua

TEHOKKUUSTASOJEN TULKINNAT

UNI EN ISO 13688:2013	Vaatimukset	Tulokset		
pH-määrittäminen	3,5<pH<9,5	Hyväksytty		
Karsinogeenisten aromaattisten aminien määrittely	Ei mitattavissa	Hyväksytty		
Rasvasisältö	<15%	Hyväksytty		
UNI EN ISO 11611:2015	Vaatimukset	Haljasnahka, tulokset	Haljasnahka, tulokset	Kangas, tulokset
Rajoitettu liekkiä leviäminen (UNI EN ISO 15025 A)				
ei liekkiä reunoilla reiän muodostuminen liekitysajamät liekin kesto jäännöshehku	Ei Ei Ei <2 s <2 s	A1	A1	A1
Suoja säteilylämpöä vastaan RHTI24 (ISO 6942)	Luokka 1 RHTI24 >= 7 s Luokka 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Suoja pieniä sulametalloiriskeitä vastaan (ISO 9150)	Luokka 1 >= 15 tippaa Luokka 2 >= 25 tippaa	>40 tippaa	>40 tippaa	19 tippaa
Repäisylujuus (EN ISO 3377-1)	Luokka 1 >= 15 N Luokka 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Vetolujuus (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





Manual de instrucțiuni:

IM8695-8969

Gama WELD'fit**Îmbrăcăminte de protecție pentru operațiuni de sudură**

Rev 0, aprilie 2019

MODELE: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE

Potrivit legislației actuale (**Decretul legislativ italian 81/2008**), angajatorul (utilizatorul) este responsabil de identificarea și alegerea echipamentului individual de protecție adecvat pentru riscurile prezente la locul de muncă (în ceea ce privește caracteristicile și categoria de echipament individual de protecție). Prin urmare, este esențial să verificați dacă caracteristicile acestui model sunt adecvate pentru cerințele dumneavoastră, înainte de a începe să îl utilizați. De asemenea, trebuie să informați muncitorul în prealabil despre riscurile împotriva cărora protejează echipamentul individual de protecție, furnizând instrucțiuni și/sau instruire referitoare la utilizarea corespunzătoare și practică a echipamentului individual de protecție, dacă este necesar. Această Notă trebuie păstrată pe întreaga durată a utilizării echipamentului individual de protecție.

Organism notificat Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Notificarea europeană cu numărul 0624, Categoria (UA) 2016/425: II^A

Compoziție:

Jachetă: Piele șpăltuită, piele granulată

Șorț, manșete și ghetre: piele șpăltuită, piele granulată

Articole pentru acoperirea capului: material textil ignifug bumpac 100% negru

Clasă: Jachetă, șorț, manșete și ghetre: **clasa 2****UTILIZARE**

Articolele de îmbrăcăminte descrise în această notă respectă specificațiile conținute în standardele europene și sunt potrivite pentru utilizarea descrisă mai jos; Acestea NU sunt potrivite pentru nicio altă utilizare.

Regulamentul (UE) 2016/425 Regulamentul european privind echipamentul individual de protecție UNI EN ISO 13688:2013: (cerințe generale pentru inocuitate, ergonomie și mărime), UNI EN ISO 11611:2015: (utilizarea în operațiuni de sudură și procedurile conexe)

Jacheta, șorțul, manșetele și ghetrele sunt articole de îmbrăcăminte pentru sudori din **clasa 2**, potrivite pentru utilizarea în timpul procedurilor de sudare manuală în care se formează stropi și împrășcări mari, precum, de exemplu: sudarea MMA (cu electrod de bază sau acoperit cu celuloză), sudarea MAG (CO₂ sau gaze mixte), sudarea MIG (cu curent înalt), sudarea cu sârmă tubulară cu flux, tăierea cu plasmă, fasonarea, tăierea cu oxigen, vopsirea prin pulverizare termică și operarea de utilaje, de exemplu în spații înguste, sudarea și tăierea la înălțime sau în poziții similare sau în spații înguste. Articolul de îmbrăcăminte protejează împotriva contactului accidental cu flăcări mici, cu metal topit împrășcat sau cu căldura radiantă și împotriva contactului electric scurt accidental.

Articolele pentru acoperirea capului sunt destinate sudorilor din **clasa 1** și sunt potrivite pentru utilizare în timpul sudării manuale cu formare de împrășcări și stropi, mici cum ar fi, de exemplu, sudarea cu gaz, sudarea TIG, sudarea MIG, microsudarea cu plasmă, brazarea, sudarea prin puncte, sudarea MMA (cu electrod cu înveliș rutilic) și pentru operarea de utilaje de tăiere cu oxigen, utilaje de tăiere cu plasmă, utilaje de sudare cu rezistență, utilaje de vopsire prin pulverizare termică și utilaje de sudare orizontală. Articolul de îmbrăcăminte protejează împotriva contactului accidental cu flăcări mici, cu metal topit împrășcat sau cu căldura radiantă și împotriva contactului electric scurt accidental.

AVERTISMENTE GENERALE

Articolele de îmbrăcăminte protejează numai partea efectiv acoperită a corpului, așadar trebuie să fie intacte, adecvate pentru scopul utilizării lor și folosite cu echipament individual de protecție adecvat pentru a proteja părțile neacoperite ale corpului (piciorare, cap, mâini, tălpi). Protecția împotriva riscurilor identificate în această notă nu este garantată dacă articolele de îmbrăcăminte sunt utilizate singure.

Articolul de îmbrăcăminte protejează partea respectivă a corpului și, pentru a asigura protecție completă, trebuie purtat cu articole de îmbrăcăminte care oferă aceleași caracteristici de protecție ale celorlalte părți ale corpului. Caracteristicile de siguranță descrise sunt



garantate numai dacă articolele vestimentare sunt de mărimea potrivită, purtate corect, încheiate și în stare perfectă. Inspectați-le înainte de utilizare pentru a vă asigura că sunt în stare perfectă, intacte și curate; înlocuiți-le dacă nu sunt intacte (cusături desfăcute, deteriorare sau găuri); dacă sunt murdare, curățați-le așa cum se descrie în secțiunea ÎNTREȚINERE. Fabricantul nu poate fi considerat responsabil pentru nicio daună sau alte consecințe ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau dacă echipamentul individual de protecție a fost modificat în vreun fel în ceea ce privește configurația sa certificată. Dacă instrucțiunile furnizate în această notă nu sunt urmate, echipamentul individual de protecție își pierde eficiența tehnică și legală.

Utilizatorul nu trebuie să dea jos articolele vestimentare în niciun moment în timp ce se află în zona de lucru de risc.

AVERTISMENTE SPECIFICE

Dacă sunt utilizate corect, articolele de îmbrăcăminte protejează împotriva pericolelor asociate în mod normal cu sudarea, inclusiv expunerea pielii la radiație ultravioletă (raze UV) produsă în toate operațiunile de sudare cu arc electric, inclusiv radiațiile UVA, UVB și UVC de înaltă intensitate; materialul textil tinde să se degradeze odată cu utilizarea, deci articolele de îmbrăcăminte de acest tip ar trebui testate cu regularitate (de exemplu, o dată pe săptămână) pentru a se asigura că acestea oferă protecție UV, prin expunerea articolului la lumina unei lămpi cu tungsten de 100 W, la o distanță de aproximativ 1 m; dacă se poate vedea lumina prin materialul textil, și radiația UV poate trece prin acesta.

Dacă utilizatorii observă simptome de arsură solară, înseamnă că razele UV pot pătrunde prin material. În fiecare dintre aceste cazuri, articolele de îmbrăcăminte trebuie reparate (dacă este posibil) sau înlocuite și utilizatorii ar trebui să ia în considerare purtarea de straturi suplimentare de protecție mai puternice în viitor. Articolele de îmbrăcăminte protejează numai împotriva contactului accidental scurt cu părți ale circuitului de sudură cu arc sub tensiune; în prezența unui risc semnificativ de electrocutare, este necesară izolarea electrică suplimentară. Articolele de îmbrăcăminte protejează împotriva contactului accidental scurt cu fire electrice la o tensiune de până la aproximativ 100 V curent continuu. Sarcinile electrostatice sunt descărcate prin articolul de îmbrăcăminte și corpul purtătorului. De aceea, utilizatorul trebuie echipat cu încălțăminte antistatică adecvată (EN ISO 20344 sau EN ISO 20345) și să se asigure că pardoseala sau suprafața de sub picioare nu este izolată.

Creșterea oxigenului din aer reduce semnificativ capacitatea articolului de îmbrăcăminte de a proteja împotriva flăcărilor, deci aveți grijă atunci când sudați în spații mici, dacă există posibilitatea să fie oxigen suplimentar în aer. Articolele de îmbrăcăminte de protecție pentru sudori asigură izolare electrică scăzută dacă sunt ude, umede sau transpirate. Capacitatea de a limita propagarea flăcării poate fi redusă dacă articolele de îmbrăcăminte sunt contaminate cu produse inflamabile. În eventualitatea unui contact accidental cu lichide chimice sau inflamabile, articolul de îmbrăcăminte trebuie dat jos, având grijă să se asigure că lichidul nu intră în contact cu pielea, și trebuie spălat sau înlocuit. În eventualitatea impactului cu metal topit, muncitorul trebuie să părăsească imediat postul de lucru și să dea jos articolul vestimentar; în eventualitatea impactului cu metal topit, s-ar putea ca articolul de îmbrăcăminte să nu poată elimina toate riscurile de arsuri dacă este purtat în contact cu pielea.

MARCAJE (exemplu)

Numele fabricantului
Descriere
Numărul articolului
Simboluri / Citiți nota / Marcaj CE
Mărime
Adresa fabricantului
Țara de origine



Găsiți Declarațiile de conformitate pe site-ul web: www.weldline.eu

37



SEMNIIFICAȚIA MARCAJELOR:

CE reprezintă o garanție a liberei circulații în comerțul cu produse și bunuri în cadrul Comunității Economice Europene. Marcajul CE pe produs înseamnă că acesta îndeplinește cerințele esențiale ale Regulamentului UE 2016/425.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Transportați și depozitați articolul de îmbrăcăminte în ambalajul său original, într-un loc uscat și răcoros, ferit de surse de căldură și de lumină. A nu se îndoi sau strivi.

ELIMINARE

Dacă articolele de îmbrăcăminte nu au fost contaminate cu anumite substanțe sau produse, acestea pot fi eliminate împreună cu deșeurile textile obișnuite; dacă acestea sunt contaminate, trebuie eliminate în conformitate cu legislația care reglementează deșeurile speciale

ÎNTREȚINERE

A nu se spăla A nu se folosi înălbitor A nu usca la uscătorul de rufe A nu se călca A nu se curăța chimic uscat

INTERPRETAREA NIVELURILOR DE PERFORMANȚĂ

UNI EN ISO 13688:2013	Cerințe	Rezultate		
Stabilirea pH-ului	3,5<pH<9,5	test trecut		
Stabilirea aminelor aromatice carcinogene	Nemăsurabil	test trecut		
Conținut de grăsime	<15%	test trecut		
UNI EN ISO 11611:2015	Cerințe	Rezultate pentru pielea granulată	Rezultate pentru pielea șpăltuită	Rezultate pentru materialul textil
Propagare limitată a flăcării (UNI EN ISO 15025 A)				
nicio flacără pe margini formarea de găuri reziiduri în flăcări persistența flăcării incandescență reziduală	NU NU NU <2 s <2 s	A1	A1	A1
Rezistența la căldura radiantă RHT124 (ISO 6942)	Clasa 1 RHT124 >= 7 s Clasa 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Rezistența la împroșcarea de cantități mici de metal (ISO 9150)	Clasa 1 >= 15 stropi Clasa 2 >= 25 stropi	>40 stropi	>40 stropi	19 stropi
Rezistența la sfâșiere (EN ISO 3377-1)	Clasa 1 >= 15 N Clasa 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Rezistență la tracțiune (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





Návod k použití:

IM8695-8969

Řada WELD'fit
Ochranné svářečské oděvy
 Rev 0, duben 2019

MODELÝ: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

TYTO POKYNY SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE

Aktuálně platné právní předpisy (**italská vyhláška 81: 2008**) ukládají zaměstnavateli (uživateli) odpovědnost za identifikaci a výběr vhodných OOP s ohledem na rizika na pracovišti (z hlediska vlastností a kategorie OOP). Před zahájením jejich používání je proto nezbytné zkontrolovat, zda jsou vlastnosti tohoto modelu vhodné pro vaše požadavky. Zaměstnavatel musí rovněž předem informovat pracovníka o rizicích, před nimiž OOP chrání. A pokud je to třeba, poskytnout pokyny a/ nebo školení o správném používání a praktickém využití OOP. Tento list je třeba uchovat po celou dobu používání OOP.

Oznámený subjekt: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento SpA, Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Evropské číslo oznámení 0624, kategorie (EU) 2016/425: II

Složení:

Bunda: Štípaná kůže, líčová useň

Zástěra, rukávniky a kamaše: štípaná kůže, líčová useň

Pokryvky hlavy: černá 100% bavlněná FR tkanina

Třída: Bunda, zástěra, rukávniky a kamaše: **třída 2**

POUŽITÍ

Oděvy popsané v tomto listu odpovídají specifikacím obsaženým v evropských normách a jsou vhodné pro níže popsaná použití. NEJSOU vhodné pro jiné použití.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích

UNI EN ISO 13688:2013: (obecné požadavky z hlediska ergonomie, nezávadnosti a označení velikostí), UNI EN ISO 11611:2015: (pro použití při svařování a příbuzných postupech)

Bunda, zástěra, rukávniky a kamaše jsou svářečské oděvy **třídy 2** vhodné pro použití při technikách ručního svařování spojených s tvorbou velkých kapek a stříkanců, jako například: Svařování metodou MMA (se základní elektrodou nebo elektrodou obalenou celulózou), svařování MAG (CO₂ nebo směsné plyny), svařování MIG (s vysokým proudem), svařování s drátem s tavidlovým jádrem, řezání plazmou, ořezávání, řezání kyslíkem, termální nástřik a provoz strojní zařízení, například v těsných prostorách, svařování a řezání nad hlavou nebo podobných polohách, nebo v úzkých prostorách. Tento oděv chrání před náhodným kontaktem s malými plameny, stříkanci roztaveného kovu, sálavým teplem a krátkým náhodným kontaktem s elektrickým vodičem.

Pokryvky hlavy jsou určeny pro svářeče **třídy 1** a jsou vhodné k použití při ručním svařování s drobným rozstříkem a tvorbou kapek jako např.: svařování plynem, svařování TIG, svařování MIG, plazmové mikrosvařování, tvrdé pájení, bodové svařování, svařování MMA (s rutilovou elektrodou) a při provozu zařízení na řezání kyslíkem, zařízení na řezání plazmou, zařízení na odporové svařování, zařízení na termální nástřik a svářečky pro povrchové svařování. Tento oděv chrání před náhodným kontaktem s malými plameny, stříkanci roztaveného kovu, sálavým teplem a krátkým náhodným kontaktem s elektrickým vodičem.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Oděvy chrání pouze řádně zakrytou část těla, a proto musí být nepoškozený, vhodný pro zamýšlené použití a používán spolu s vhodnými OOP, které chrání nezakryté části těla (nohy, hlava, ruce, chodidla). Ochrana proti rizikům uvedeným v tomto listu není zaručena, pokud jsou oděvy používány samostatně. Tento oděv chrání část těla a pro zajištění úplné



ochrana je třeba jej nosit s oděvy, které mají poskytnout stejné vlastnosti z hlediska ochrany zbývajících částí těla. Uvedené bezpečnostní funkce jsou garantovány pouze v případě, že mají oděvy správnou velikost, jsou správně nošeny, zapnuty a jsou v bezvadném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou v bezvadném stavu, nepoškozené a čisté. Pokud jsou poškozené (volné stehy, popraskání nebo díry), vyměňte je. Pokud jsou znečištěné, vyčistěte je podle pokynů v části ÚDRŽBA. Výrobce neručí za případné škody nebo jiné důsledky nesprávného použití či jakékoli úpravy OPP s ohledem na certifikovanou konfiguraci. V případě nedodržení pokynů uvedených v tomto listu ztratí OOP svou technickou i právní účinnost.

Během pobytu v rizikovém pracovním prostoru nesmí uživatel oděvy nikdy sundat.

SPECIFICKÁ UPOZORNĚNÍ

V případě správného používání chrání oděvy před různými druhy nebezpečí, která jsou běžně spojována se svařováním, včetně expozice kůže vůči ultrafialovému záření (UV paprsky), které vzniká při každém svařování elektrickým obloukem, včetně vysokofrekvenčního záření UVA, UVB a UVC. Stav látky se během používání postupně zhoršuje a oděvy tohoto typu by proto měly být pravidelně testovány (například jednou týdně), aby se zajistilo, že poskytují ochranu proti UV záření. Testování se provádí vystavením oděvu světlu 100 W wolframové žárovky ze vzdálenosti zhruba 1 m. Pokud vidíte skrze látku světlo, může jí penetrovat i UV záření.

Pokud uživatelé zaznamenají příznaky spálení sluncem, znamená to, že UVB paprsky dokáží přes látku proniknout. Ve všech těchto případech je třeba oděvy opravit (pokud je to možné) nebo vyměnit. Uživatelé by měli do budoucna zvážit použití dalších silnějších ochranných vrstev. Oděvy chrání pouze před krátkým náhodným kontaktem s částmi svařovacího obvodu pod napětím. V případě vážného nebezpečí úrazu elektrickým proudem je nutná dodatečná elektrická izolace. Oděvy chrání před krátkým náhodným kontaktem s elektrickými vodiči při napětí do přibližně 100 V DC.

Elektrostatické náboje jsou odváděny přes oděv a tělo uživatele. Uživatel by proto měl být vybaven vhodnou antistatickou obuví (EN ISO 20344 nebo EN ISO 20345) a ujistit se, že podlaha nebo povrch pod nohama nejsou izolovány.

Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu výrazně snižuje schopnost oděvu chránit před plamenem, proto buďte opatrní při svařování v malých prostorách v případě možnosti výskytu zvýšeného obsahu kyslíku ve vzduchu. Ochranné oděvy pro svařování poskytují nižší elektrickou izolaci, pokud jsou mokré, vlhké nebo propocené. Schopnost omezit šíření plamene může být snížena, pokud jsou oděvy kontaminovány hořlavými látkami. V případě náhodného kontaktu s chemikáliemi nebo hořlavinami je třeba oděv odstranit, přičemž se musí dbát na to, aby se kapalina nedostala do styku s pokožkou. Oděv je třeba vyprat nebo vyměnit.

V případě zasažení roztaveným kovem musí pracovník ihned opustit pracovní prostor a oděv odstranit. V případě zasažení roztaveným kovem by oděv – pokud je nosen v kontaktu s pokožkou – nemusel eliminovat riziko popálení.

ZNAČENÍ (příklad)

Název výrobce
Popis
Číslo položky
Symboly / Přečtěte si list / Označení CE
Rozměr
Adresa výrobce
Země původu



VÝZNAM OZNAČENÍ:

CE je zárukou volného pohybu produktů a zboží v rámci Evropského hospodářského společenství. Označení CE na výrobku znamená, že výrobek splňuje základní požadavky evropské směrnice.

Pravidla EU 2016/425

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Oděv přepravujte a skladujte v původním obalu na chladném a suchém místě daleko od zdrojů tepla a chráňte jej před světlem. Neohýbejte a nedrtěte.

LIKVIDACE

Pokud nedošlo ke kontaminaci oděvů určitými látkami nebo produkty, lze je likvidovat spolu s běžným textilním odpadem. V případě, že ke kontaminaci došlo, je třeba je zlikvidovat v souladu s legislativou upravující nakládání se zvláštním odpadem.

ÚDRŽBA

Neprat



Nebělit



Nesušit v sušičce



Nežehlit



Nečistit chemicky

INTERPRETACE ÚROVNÍ VÝKONNOSTI

UNI EN ISO 13688:2013	Požadavky	Výsledek		
Stanovení pH	3,5<pH<9,5	proběhlo úspěšně		
Stanovení karcinogenních aromatických aminů	Není měřitelné	proběhlo úspěšně		
Obsah tuku	<15%	proběhlo úspěšně		
UNI EN ISO 11611:2015	Požadavky	Licová useň-výsledek	Štípaná kůže - výsledek	Tkanina - výsledek
Omezené šíření plamene (UNI EN ISO 15025 A)				
žádné poškození plamenem k hornímu nebo svislému okraji tvorba děr hořící odpadající částice přetrvávání plamene dožeh	NE NE NE <2 s <2 s	A1	A1	A1
Odolnost proti sálavému teplu RHTI24 (ISO 6942)	Třída 1 RHTI24 >= 7 s Třída 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Odolnost proti malým kapkám tekutého kovu (ISO 9150)	Třída 1 >= 15 kapek Třída 2 >= 25 kapek	>40 kapek	>40 kapek	19 kapek
Odolnost proti protřetí (EN ISO 3377-1)	Třída 1 >= 15 N Třída 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Odolnost proti namáhání tahem (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N




WELDLINE™

by Lincoln Electric

Instrukcja obsługi:

IM8695-8969
Linia produktów WELD'fit
Odzież ochronna do prac spawalniczych

Wer. 0, kwiecień 2019 r.

MODELE: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 /
 W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL /
 W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M /
 W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 /
 WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Obowiązujące ustawodawstwo (**włoski dekret nr 81:2008**) czyni pracodawcę (użytkownika) odpowiedzialnym za identyfikację i dobór środków ochrony osobistej odpowiednich w przypadku zagrożeń występujących w miejscu pracy (pod względem cech i kategorii środków ochrony osobistej). Z tego względu przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy sprawdzić, czy cechy określonego modelu spełniają odpowiednie wymagania. Pracodawca ma także obowiązek poinformować pracownika z wyprzedzeniem o zagrożeniach, przed jakimi środki ochrony osobistej zabezpieczają, oraz/lub, jeśli to konieczne, przeszkolić pracownika z prawidłowego użytkowania i praktycznego ich wykorzystania. Niniejsza instrukcja musi być przechowywana przez cały czas użytkowania ŚOI.

Jednostka notyfikowana: Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA - Notyfikacja Unii Europejskiej nr 0624, Kategoria (UE) 2016/425: II^A

Skład:

Kurtka: Dwoina, skóra licowa

Fartuch, rękawy i ochraniacze na nogi: dwoina i skóra licowa

Nakrycie głowy: 100% czarna, ognioodporna bawełna

Klasa: Kurtka, fartuch, rękawy i ochraniacze na nogi: **klasa 2**

ZASTOSOWANIE

Odzież opisana w niniejszej informacji jest zgodna ze specyfikacjami zawartymi w normach europejskich oraz jest odpowiednia do użycia podczas innych podanych czynności. Odzież jest nieodpowiednia do innych zastosowań.

Rozporządzenie (UE) Nr 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej UNI EN ISO 13688:2013: (ogólne wymagania dotyczące nieszkodliwości, ergonomii i wielkości), UNI EN ISO 11611:2015: (stosowanie podczas spawania i w procesach pokrewnych)

Kurtka, fartuch, rękawy i ochraniacze na nogi są przeznaczone dla spawaczy **klasy 2** oraz są one odpowiednie do użycia podczas prac spawalniczych, w czasie których powstają znacznej wielkości krople mogące spowodować rozprysk, takich jak: spawanie metodą MMA (przy użyciu elektrody w postaci podstawowej lub pokrytej celulozą), spawanie metodą MAG (przy użyciu CO₂ lub gazów zmieszanych), spawanie metodą MIG (przy dużym poborze prądu), spawanie przy użyciu drutu proszkowego, cięcie plazmowe, przycinanie, cięcie tlenem, termiczne malowanie natryskowe oraz obsługa maszyn np. w ciasnych lub wąskich pomieszczeniach, spawanie i cięcie pułapowe. Odzież chroni przed przypadkowym kontaktem z niewielkim płomieniem, rozpryskami roztopionego metalu, promieniującym ciepłem i krótkotrwałym przypadkowym narażeniem na działanie prądu.

Nakrycie głowy przeznaczone jest dla spawaczy **klasy 1** oraz jest ono odpowiednie do użycia podczas spawania ręcznego, podczas którego mogą powstawać drobne rozpryski i niewielkie krople, jak np. spawanie przy użyciu gazu, spawanie metodą TIG, spawanie metodą MIG, mikrospawanie, lutowanie, spawanie punktowe, spawanie metodą MMA (przy użyciu otulonej elektrody rutylowej) oraz obsługa maszyn do cięcia tlenem i cięcia plazmą, maszyn do zgrzewania oporowego, maszyn do termicznego malowania natryskowego i nablatowych maszyn spawalniczych. Odzież chroni przed przypadkowym kontaktem z niewielkimi płomieniami, rozpryskami roztopionego metalu i krótkotrwałym, przypadkowym narażeniem na działanie prądu.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Odzież chroni wyłącznie części ciała szczelnie nią przykryte, dlatego konieczne jest, aby była ona nieuszkodzona, odpowiednia do określonego zastosowania oraz używana w połączeniu z odpowiednimi środkami ochrony osobistej stosowanymi na niezakryte części ciała (nogi, głowę, ręce, stopy). Elementy odzieży stosowane osobno nie zapewniają ochrony przed zagrożeniami wskazanymi w niniejszej informacji. Pojedynczy element odzieży chroni określoną część ciała. Ochronę całkowitą gwarantuje wyłącznie zastosowanie elementów



odzieży o takich samych parametrach ochronnych przeznaczonych na pozostałe części ciała. Opisaną w informacji ochronę gwarantuje zastosowanie odzieży w odpowiednim rozmiarze, prawidłowo włożonej, zapiętej i w doskonałym stanie.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy odzież jest w doskonałym, nieszkodzonym stanie oraz czy jest czysta. W razie uszkodzenia (luźne szwy, podarcia, dziury) należy ją wymienić. Jeśli jest brudna, trzeba ją wyczyścić w sposób podany w rozdziale KONSERWACJA. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody ani inne następstwa niewłaściwego użytkowania odzieży lub użytkowania jej po uprzednim jej zmodyfikowaniu powodującym zmianę jej certyfikowanych parametrów. W razie nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszej informacji środki ochrony osobistej tracą swoją skuteczność techniczną i prawną.

Użytkownikowi nie wolno zdejmować odzieży podczas przebywania w objętym ryzykiem miejscu pracy.

SZCZEGÓŁOWE OSTRZEŻENIA

Prawidłowo użytkowana odzież chroni przed zagrożeniami standardowo związanymi ze spawaniem, w tym przed narażeniem skóry na promieniowanie ultrafioletowe (promienie UV) wytwarzane podczas spawania łukiem elektrycznym, w tym przed intensywnym promieniowaniem UVA, UVB i UVC. Po pewnym czasie użytkowania jakoś tkaniny pogarsza się – aby zagwarantować, że skuteczność zapewnianej przez nią ochrony przed promieniami UV nie uległa pogorszeniu, należy poddawać ją regularnej kontroli (np. raz w tygodniu) polegającej na naświetlaniu odzieży lampą wolframową o mocy 100 W z odległości ok. 1 metra; jeśli światło prześwituje przez tkaninę, promienie UV także będą w stanie przez nią przeniknąć.

Wystąpienie u użytkowników objawów poparzenia słonecznego oznacza, że promienie UVB przeniknęły przez tkaninę. W każdym z powyższych przypadków należy naprawić (jeśli to możliwe) lub wymienić odzież, a użytkownicy powinni rozważyć stosowanie w przyszłości dodatkowych, silniejszych warstw ochronnych. Odzież chroni wyłącznie przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z częściami obwodu spawalniczego znajdującymi się pod napięciem. W przypadku poważnego zagrożenia porażenia prądem konieczne jest zastosowanie dodatkowej izolacji. Odzież chroni przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod maksymalnym napięciem ok. 100 V DC.

Przez odzież i ciało użytkownika przepływają ładunki elektrostatyczne. Z tego względu użytkownik powinien nosić odpowiednie obuwie antystatyczne (EN ISO 20344 lub EN ISO 20345) i upewnić się, że podłoga lub powierzchnia pod stopami nie jest izolowana.

Zwiększona zawartość tlenu w powietrzu znacznie zmniejsza skuteczność odzieży w zakresie ochrony przed płomieniami, należy więc zachować szczególną ostrożność podczas spawania w niewielkich pomieszczeniach, gdzie zawartość tlenu w powietrzu może być wyższa. Mokra, wilgotna lub spocona odzież ochronna ma gorszą izolację elektryczną. Zanieczyszczenie odzieży produktami łatwopalnymi może zmniejszyć jej skuteczność w zakresie ograniczania rozprzestrzeniania się płomieni. W razie przypadkowego kontaktu z chemicznymi lub łatwopalnymi substancjami odzież należy zdjąć, unikając jej kontaktu ze skórą, a następnie wyprać lub wymienić.

W razie intensywnego kontaktu z roztopionym metalem pracownik musi opuścić stanowisko pracy i niezwłocznie zdjąć odzież. W przypadku intensywnego kontaktu z roztopionym metalem odzież przylegająca do skóry może nie gwarantować pełnej ochrony przed poparzeniami.

OZNACZENIA (przykład)

Nazwa producenta
Opis
Numer artykułu
Symbole / Informacja / Oznaczenie CE
Rozmiar
Adres producenta
Kraj pochodzenia



Deklaracje zgodności dostępne są na stronie www.weldline.eu

43



OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ:

CE to znak oznaczający swobodny przepływ produktów i towarów w ramach Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej. Oznaczenie CE na produkcie oznacza, że produkt spełnia niezbędne wymagania Dyrektywy UE.

Zasady rozporządzenia UE 2016/425

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Odzież transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, suchym miejscu z dala od źródeł ciepła i po zabezpieczeniu przed światłem. Nie zginać ani nie tępać.

USUWANIE

Jeśli odzież nie została zanieczyszczona określonymi substancjami lub produktami, można ją usunąć razem ze zwykłymi odpadami tekstylnymi. Jeśli jest zanieczyszczona, należy ją usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami specjalnymi.

KONSERWACJA



Nie prać



Nie wybielać



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

INTERPRETACJA POZIOMÓW SKUTECZNOŚCI

UNI EN ISO 13688:2013	Wymagania	Wyniki		
Oznaczenie pH	3,5<pH<9,5	wynik zaliczający		
Oznaczenie rakotwórczych amin aromatycznych	Nie podlega pomiarowi	wynik zaliczający		
Zawartość tłuszczu	<15%	wynik zaliczający		
UNI EN ISO 11611:2015	Wymagania	Wyniki dla skóry licowej	Wyniki dla dwoiny	Wyniki dla tkaniny
Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (UNI EN ISO 15025 A)				
brak płomieni na krawędziach powstanie dziury pozostałości po płomieniach trwałość płomienia szczątkowe żarzenie się	NO NO NO <2 s <2 s	A1	A1	A1
Wytrzymałość na promieniujące ciepło RHTI24 (ISO 6942)	Klasa 1 RHTI24 >= 7 s Klasa 2 RHTI24 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Wytrzymałość na działanie drobnych rozprysków metalu (ISO 9150)	Klasa 1 >= 15 kropli Klasa 2 >= 25 kropli	>40 kropli	>40 kropli	19 kropli
Wytrzymałość na rozdzieranie (EN ISO 3377-1)	Klasa 1 >= 15 N Klasa 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Wytrzymałość na rozciąganie (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





Návod na používanie:

IM8695-8969

Séria WELD'fit
Ochranný odev na zváranie
 Rev 0, apríl 2019

MODELÝ: W000404081 / W000404082 / W000404083 / W000404084 / W000404085 / W000404086 / W000404087 / W000404088 / W000404090 / W000404090-S / W000404090-M / W000404090-L / W000404090-3XL / W000404090-4XL / W000404090-5XL / W000404091 / W000404092 / W000404092-S / W000404092-M / W000404092-L / W000404092-3XL / W000404092-4XL / W000404092-5XL / W000404093 / WJL-S-2019 / WJL-M-2019 / WJL-L-2019 / WJL-XL-2019

DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE TIETO POKYNY

Aktuálna legislatíva (**talianska legislatíva – dekrét 81:2008**), ukladá zamestnávateľovi (používateľovi) povinnosť identifikovať a vybrať vhodné OOP pre riziká prítomné na pracovisku (z hľadiska vlastností a kategórie OOP). V dôsledku toho je pred používaním pomôcky nevyhnutné skontrolovať, či vlastnosti daného modelu vyhovujú vašim požiadavkám. Okrem toho musí zamestnávateľ vopred informovať pracovníka o rizikách, pred ktorými ho chráni OOP, a poskytnúť mu pokyny a/alebo školenie o vhodnom a praktickom používaní OOP (ak je to potrebné). Tento návod sa musí zachovať po celú dobu používania OOP.

Notifikovaná osoba: Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA – Európske notifikačné číslo 0624, Kategória (EÚ) 2016/425: II^A

Zloženie:

Vesta: Štiepanková koža, lícová koža

Záster, rukávy a gamaše: štiepanková koža, lícová koža

Pokryvka hlavy: čierna, 100 % bavlna, FR látka

Trieda: Vesta, záster, rukávy a gamaše: **trieda 2**

POUŽÍVANIE

Odev opísaný v tomto návode je v súlade so špecifikáciami uvedenými v európskych normách a je vhodný na nižšie uvedené používanie; NIE je vhodný na iné účely použitia.

Predpisy (EÚ) 2016/425 Európske nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch UNI EN ISO 13688:2013: (všeobecné požiadavky týkajúce sa neškodnosti, ergonómie a veľkosti), UNI EN ISO 11611:2015: (používanie pri zvaracích procesoch a príslušných úkonoch)

Vesta, záster, rukávy a gamaše sú odevy pre zvaračov **triedy 2**, vhodné na používanie počas manuálnych zvaracích techník, pri ktorých sa tvoria veľké kvapky a striekance, ako napríklad: zváranie MMA (so základnou elektródou alebo s elektródou pokrytou celulózu), zváranie MAG (CO₂ alebo zmiešané plyny), zváranie MIG (s vysokým prúdom), oblúkové zváranie plnenou elektródou, plazmové rezanie, orezávanie, rezanie kyslíkom, tepelné nanášanie farieb sprejom a strojárské úkony, napríklad v úzkych priestoroch, zváranie a rezanie nad úrovňou hlavy alebo v podobných polohách, alebo v úzkych priestoroch. Odev chráni pred náhodným kontaktom s malými plameňmi, vyprskávajúcim roztaveným kovom, radiačným teplom a krátkym a náhodným elektrickým kontaktom.

Pokryvka hlavy je určená pre zvaračov **triedy 1** a je vhodná na používanie počas manuálnych zvaracích techník, pri ktorých sa tvoria malé kvapky a striekance, ako napríklad: zváranie plynom, zváranie TIG, zváranie MIG, plazmové mikrozwáranie, spájkovanie, bodové zváranie, zváranie MMA (s elektródou pokrytou kysličníkom titaničitým) a pre úkony strojov určených na rezanie kyslíkom, plazmové rezanie, odporové zváranie, tepelné nanášanie farieb sprejom a pre úkony zvaracích strojov na pracovných stoch. Odev chráni pred náhodným kontaktom s malými plameňmi, vyprskávajúcim roztaveným kovom, radiačným teplom a krátkym a náhodným elektrickým kontaktom.

VŠEOBECNÉ VÝSTRAHY

Odev chráni iba časť tela, ktorá je účinne zakrytá, a v dôsledku toho musí byť celý, vhodný na určené použitie a musí sa používať s vhodným OOP na ochranu nepokrytých častí tela (nohy, hlava, ruky, chodidlá). Ochrana pred rizikami identifikovanými v tomto návode nie je zaručená, ak sa odev používa samostatne. Odev chráni časť tela a aby mohol poskytovať kompletnú ochranu, musí sa používať spolu s odevmi, ktoré ponúkajú rovnaké ochranné vlastnosti aj pre ostatné časti tela. Opísané bezpečnostné



vlastnosti sú zaručené iba v prípade, že má odev správnu veľkosť, že sa správne používa, že je utiahnutý a v dokonalom stave. Skontrolujte ich pred každým použitím a zaručte, aby boli v dokonalom stave, celé a čisté; v prípade roztrhnutia (uvoľne nie švov, prasknutia alebo prederavenia) ich vymeňte; v prípade znečistenia ich očistite v súlade s návodom uvedeným v časti ÚDRŽBA. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za žiadne škody alebo iné dôsledky nesprávneho používania alebo v prípade akejkoľvek úpravy OOP vzhľadom na jeho certifikovanú konfiguráciu. V prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode môže OOP stratiť svoju technickú a zákonnú efektívnosť.

Používateľ nikdy nesmie odevy zobliekať v rizikovom pracovnom prostredí.

ŠPECIFICKÉ VÝSTRAHY

Ak sa odev používa správne, chráni pred nebezpečenstvami normálne priradenými zväzaniu vrátane vystavenia pokožky ultrafialovému (UV) žiareniu, ktoré vzniká pri každom úkone zväzania elektrickým oblúkom vrátane vysokej intenzity UVA, UVB a UVC žiarenia, látok, ktoré sa poškodzujú pri používaní a v dôsledku toho sa odev tohto typu musí pravidelne testovať (napríklad každý týždeň), aby sa zaručilo, že poskytuje UV ochranu pri vystavení odevu svetlu voľfrámovej lampy 100 W vo vzdialenosti 1 m; ak cez látku je vidieť svetlo, UV žiarenie môže preniknúť tiež.

Ak používateľ zistia symptómy spálenia, to znamená, že žiarenie UVB môže prenikať cez látku. V každom z týchto prípadov sa odev musí opraviť (ak je to možné) alebo vymeniť a používatelia musia v budúcnosti zvážiť používanie doplnkovej ochrany, silnejších ochranných vrstiev. Odev môže chrániť pred krátkym náhodným kontaktom s časťami oblúkového zväzacieho okruhu, ktoré sú pod napätím; v prípade vážneho rizika úrazu elektrickým prúdom sa vyžaduje doplnková elektrická izolácia. Odev môže chrániť pred krátkym náhodným kontaktom s elektrickými zvodmi pri maximálnom napätí 100 V DC.

Elektrostatické výboje sa odvádzajú cez odev a telo používateľa. V dôsledku toho musí byť používateľ vybavený vhodnou antistatickou obuvou (EN ISO 20344 alebo EN ISO 20345) a musí dbať na to, aby podlaha alebo povrch pod nohami nebol izolovaný.

Zvýšené množstvo kyslíka vo vzduchu môže výraznou mierou znížiť schopnosť odevu ochrániť pred plameňom, v dôsledku toho buďte opatrní pri zväzaní v malých priestoroch, ak existuje možnosť zvýšenia obsahu kyslíka vo vzduchu. Ochranný odev pre zväzáčov poskytuje zníženú elektrickú izoláciu, ak sú mokri, vlhkí alebo spotení. Schopnosť obmedziť šírenie plameňa môže byť znížená, ak je odev kontaminovaný horľavými výrobkami. V prípade náhodného kontaktu s chemickými alebo horľavými kvapalinami sa odev musí odstrániť, musí sa zaručiť, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou a odev sa musí vyprať alebo vymeniť.

V prípade kontaktu s roztaveným kovom musí pracovník okamžite opustiť pracovisko a odstrániť odev; v prípade kontaktu s roztaveným kovom odev nemusí eliminovať všetky riziká popálenia, ak je v kontakte s pokožkou.

OZNAČENIA (príklad)

Názov výrobcu
Popis
Číslo položky
Symboly/Prečítajte si návod/Označenie CE
Veľkosť
Adresa výrobcu
Krajina pôvodu



VÝZNAM OZNAČENIA:

CE zaručuje voľnú cirkuláciu obchodu s výrobkami a tovarom v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva. Označenie CE na výrobkoch znamená, že daný výrobok spĺňa základné požiadavky európskej smernice.

Predpisy EÚ 2016/425

PREPRAVA A SKLADOVANIE

Odev prepravujte a skladujte v originálnom balení, na chladnom a suchom mieste mimo dosahu zdrojov tepla a na mieste chránenom pred svetlom. Neskladajte ani nestláčajte.

LIKVIDÁCIA

Ak odev nebol kontaminovaný špeciálnymi látkami alebo výrobkami, môže sa zlikvidovať spolu s bežným látkovým odpadom; Ak však bol kontaminovaný, musí sa zlikvidovať v súlade s legislatívou týkajúcou sa špeciálneho odpadu

ÚDRŽBA

Neperte



Nebieľte



Nesušte v sušičke



Nežehlíte



Chemicky nečistite

INTERPRETÁCIA ÚROVNÍ ÚČINNOSTI

UNI EN ISO 13688:2013	Požiadavky	Výsledky		
Určenie pH	3,5<pH<9,5	vyhovuje		
Určenie karcinogénnych aromatických aminov	Nemerateľné	vyhovuje		
Obsah tukov	<15%	vyhovuje		
UNI EN ISO 11611:2015	Požiadavky	Výsledky lícovej kože	Výsledky štiepankovej kože	Výsledky látky
Obmedzené rozširovanie plameňa (UNI EN ISO 15025 A)				
žiadne plameň žiadne okraje vytváranie dier zvyšky horenia pretrvávanie plameňa zvyšková inkandescencia	NIE NIE NIE <2 s <2 s	A1	A1	A1
Odolnosť voči radiačnému teplu RHT124 (ISO 6942)	Trieda 1 RHT124 >= 7 s Trieda 2 RHT124 >= 16 s	26,2 s	24,6 s	15,4 s
Odolnosť voči vyprskávaniu malého množstva kovu (ISO 9150)	Trieda 1 >= 15 kvapiek Trieda 2 >= 25 kvapiek	>40 kvapiek	>40 kvapiek	19 kvapiek
Odolnosť voči roztrhnutiu (EN ISO 3377-1)	Trieda 1 >= 15 N Trieda 2 >= 20 N	23 N	52 N	22 N
Odolnosť ťahovému napätiu (EN ISO 3376)	> 80 N	108 N	105 N	970 N





LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.

c/o Balmes, 89 - 8º 2ª -
08008 Barcelona - Spain
web site: www.weldline.eu